SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 37 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | SEPTEMBER 11, 1985

Financial Problems Force Closing Of Chinese World TV in SF

By EUNICE CHEN and AGNES LEE

SAN FRANCISCO - The newest Chinese television company in SF Bay Area -- the one-and-a-half-year-old SF branch of the Chinese World TV (CWT) -- bade adieu to viewers in its last newscast Friday, Sept. 6.

Its time slot -- 7-8 pm Wednesday through Friday on Channel 26 -- was taken over by the Chinese TV Company starting today.

The CWT's much-advertised three-month series, "Lin Yun and His Philosophy," through the Lin Yun Institute of SF who co-sponsored the program, has been transferred to the Overseas Chinese TV Company. It will be shown this Thursday night.

The decision to close down was announced by CWT's new general manager Joseph Tsai on Aug. 22, following similar announcements to close the affiliated Los Angeles National Bank SF Office on the same day, and CWT's Chicago and New York branches in July.

Sammy Yang, manager of SF's Chinese World TV U.S.A. (Photo by Eunice Chen)

The reasons given were in each case those of financial difficulty.

Having rushed to CWT's headquarter in LA Aug. 30 in search of further explanation, and after coming away empty-handed, Sammy Yang, manager of the SF branch, told E/W that he was not convinced the decision was a right one. He said he would like to have a chance to make a full presentation about his department's performance and finances before the president of the company's board, Ming-yu Tsai.

DEFICIT

"The SF branch has the least deficit among all branches of CWT, and it has been dropping rapidly recently," said Yang.

"The sudden decision came at a time when we, through the staff's hard work, have proved our company to be one of the most popular Chinese TV companies in Bay Area in just one and a half years. It came at a time when our recent hit -- Lin Yun and His Philosophy -- has just started. This long series has brought sufficient advertisements to fill all the commercial spots in our three-hour-per-week programs," he went on.

"How am I going to face our viewers, advertisers, and our staff members who had sacrificed their vacations and often worked overnights in the past year?"

Saying that he was "cautiously suspicious" about the financial reasons given for closing, Yang cited statements made by Ming-yu Tsai, who is also the owner of many other enterprises in and outside the US, during the opening ceremony of the SF branch.

"Mr. Tsai had said that he created CWT with an ideal to serve the overseas Chinese and was prepared to lose money for the first five to six years," said Yang. "His goals were for us to bring to our overseas Chinese viewers accurate, objective and timely information, to bring to their

continued on page 6

HIGHLIGHTS THIS WEEK:

INTERVIEW: KIM MIYORI
BOOK REVIEW: SOLE SURVIVOR
CHINESE VOTING PATTERNS

Court Allows US Attorney to Probe Bilingual Balloters' Citizenship

SAN FRANCISCO - A federal court of appeals ruled last week that it is legal for US Attorney Joseph Russoniello to forward to immigration officials the names of recently registered foreign-born voters who have applied for bilingual ballots, in order to determine if they are US citizens.

Russoniello began an investigation into possible voter registration fraud after he learned that some Spanish language ballots in Santa Clara county stated that voters "should be" citizens rather than "must be" citizens.

He then requested from law enforcement officers and voter registrars within his nine county jurisdiction the names of 25 randomly chosen foreign-born voters who had recently registered to vote with bilingual ballots.

The samples were taken from public voting rolls in Alameda, Contra Costa, San Francisco, Napa, Sonoma, Monterey, San Benito, San Mateo, and Santa Cruz counties.

CONSPIRED

According to the court, Russoniello stated that he did not intend to prosecute any improperly registered voters, but he would consider prosecuting individuals who deliberately conspired to register unqualified voters, if evidence of such impropriety surfaced.

Jose J. Olagues of Concord, a foreign-born Spanish speaking citizen who requested a bilingual ballot, was questioned by the Immigration and Naturalization Service, the FBI and the Contra Costa County district attorney's office about his citizenship during the investigation. He filed suit in US District court with three voter education organizations which claimed that Russoniello lacked a reasonable basis for initiating the investigation. They further stated that the investigation would "effectively deny their right to participate in the electoral process."

The appeals court ruled 2-1 that no constitutional rights had been violated by the investigation. The majority opinion by Justices J. Clifford Wallace and Arthur L. Alarcon states that foreign-born voters who had requested bilingual ballots were not a "suspect class" and that the investigation did not burden their right to vote.

LANGUAGE

"Unlike race, place of birth, or sex, language is not one of those immutable characteristics determined solely by the accident of birth which typically are the basis for finding a suspect class," the majority wrote.

They also wrote: "It is difficult to see how any 'burden' was placed on anyone's right to vote, however, since no individual citizen was denied his right to vote."

In her dissent, Justice Dorothy Nelson wrote that the investigation by the FBI and INS and interviews requiring proof of citizenship of foreign-born voters who requested bilingual ballots amounted to a "different treatment" of these citizens. She stated that the investigation intimidated these voters, which the Voting Rights Act forbids.

VERIFICATION

During the investigation, local officials from the nine counties forwarded the names of 168 people from public voting lists to Russoniello, who then turned them over to the INS for verification of their citizenship. From that group, 113 people could not be positively identified as citizens. According to the majority court opinion, no further investigation occurred.

However, according to a statement by Russoniello on May 28, 1982, 55 of those registered voters were positively identified as naturalized citizens, 6 were positively identified as illegal aliens, 19 as probably (90 percent certainty) Legal Permanent Residents, and 20 as possibly either illegal aliens or Legal Permanent Residents.

Russoniello stated that neither the INS nor the FBI had any record of 68 of the 113 registered voters. He further stated that there was a "possibility" that they could have "derivative citizenship acquired because one or both parents were US citizens and they acquired citizenship automatically."

Henry Der of Chinese for Affirmative Action said last Thursday that the voter registration organizations, which are represented by the American Civil Liberties Union of Northern California, will soon decide on a possible appeal.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Fran
(415) 781

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

EDITORIAL

CHINA RETIRES AGING OFFICIALS

China is replacing her aging leaders with younger ones. Last week, after announcing the appointment of five new department heads under the State Council, China revealed that 26 of 29 provinces and regions will have new leaders. Chinese officials emphasized the new leaders are younger, experienced, and mostly college-educated.

Ever since Deng Xiaoping returned to the political scene, he has tried a number of ways to urge aging administrators and top military officers to retire. He created an advisory committee for many elderly statesmen to move up to, he promised housing and full pay for retiring officers, he suggested the retirement age be set at 65, and he urged all departments at all levels to focus on leadership training - to train another tier of leaders to take over in a decade.

Deng's task has not been an easy one.

In feudal China, you didn't ask a duke, a king or an emperor to retire. In a village clan, you didn't ask an elder to step side. For centuries, Chinese elders have been revered for their age as well as for their wisdom and counsel. It is no easy task to ask them to give up their power, title, rank and move into retirement.

China's situation is similar to the situation faced by many district and family associations in the Chinese American community. A few elders could control an association here for half a century, or more. Leadership changes will not happen until they pass away. Because of the lack of a gradual shifting of control and the absence of leadership training, many groups have found, to their dismay, that the new leaders are just as inexperienced, power-hungry, resistant to change, and determined to shape another lifetime of dynastic rule.

China readily admitted that the nation suffered under a group of aging leaders, who decades ago fought well in wars, but unfortunately lacked the professional know-how to govern.

China has learned her lesson.

Will our community associations take the hint?

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses--all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*.Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscripton to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

Barriers Still Stand in the Way of Chinese Voting

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - The low voter registration rate for Chinese Americans has always represented a challenge for the workers of the Chinese American Voter Education Committee (CAVEC). However, the fact remains that over half of the Chinese Americans in SF do not vote, and one has to ask why.

Through interviews with a number of potential voters and CAVEC workers, E/W has learned that there are at least two major reasons preventing potential Chinese American voters from participating:

One reason is that the Chinese Americans do not do something for nothing. They need the information concerning what issues or candidates they are voting for, and what these issues or candidates have to do with them.

The other reason is that there is a cultural barrier to becoming politically involved with the electoral process. They need to understand that America's voting process is indeed different from getting involved in China's politics.

INFORMATION

Several newly registered Chinese Americans told E/W that the reason they became interested was the information that there would probably be a Chinese candidate next year running for SF supervisor.

"This indicates not that the Chinese Americans aren't interested in voting, but that they are more interested in being united behind a politician whom they can trust," said Jie Hua Liong who is in charge of a registration table at 915 Grant Avenue.

"I remember when I first arrived at this country in 1979, I saw a lot of teachers being laid off after Proposition 13 was passed by the voters. I was shocked by the impact of the bill and the importance of the voters' decisions," said Jing Jie Wang, an early-childhood teacher and a newly-registered voter who just obtained American citizenship.

"I have learned that there are some issues which will affect our life directly, such as the immigration reform bills. I am registered to vote for those issues," she said.

YOUNG VOTERS

"Even the younger generation with excellent English needs to be told how important it is to vote," said James Fang, a student from Hastings Law School.

Fang holds that many young American-born Asians do not sense the existence of racial discrimination, which motivaed many Asian immigrants to vote.

"Many Japanese Americans who experienced the internment camps during World War II have become more motivated to vote," said Fang. "whereas their second generation does not necessarily have the drive."

Fang criticized some voter educators' neglect of young Asian voters in the age group of 18-24. "It seems to me that the voter education drive has been inclined more towards the older voters and the establishment," he said.

CULTURAL BARRIERS

Voter educators talk about exposing myths such as: registering entails jury duty; one vote doesn't make a difference; and becoming involved in politics is dangerous.

Margaret Lee-Lo, the former president of CAVEC, told E/W that there are more myths embedded in the minds of the older Chinese Americans who have never adjusted to American culture.

Some of them are afraid that registering may expose secrets in their histories.

Immigrants from China often confuse the simple voting process in America with the complicated experience in China's political movements, said Liong.

"Whenever I asked them to register, they said they do not want to participate in politics any more. They need the knowledge that these are completely different concepts," she said.

"Another mess-up is that based on their past experience in China, they would say voting is useless, because everything is already set up by the government," observed Wang.

"It takes time for them to understand that voting in America makes a lot of difference," she added.

PRACTICAL

Some voters insist that myths are not the main barrier. The most practical barrier is, according to them, the hectic life-style which has deprived them of enthusiasm towards anything but making a living.

They have to be convinced that these voting issues are a matter of survival, they said.

Only 3 Weeks Left To Register to Vote In November Election

SAN FRANCISCO - To vote in the general municipal election on Nov. 5, persons must register by Oct. 7.

The Chinese community, with 13 percent of the SF population, has only eight percent of the city's registered voters.

The requirements for registering are: US citizenship, California residence, 18 years of age on election day, and not in prison or on parole for the conviction of a felony.

Anyone who has changed his address, name, or political party since the last election must re-register.

Pre-stamped voter registration cards are available in most post offices and libraries.

Community Group Plans Protest At 'JAPSS' Salon

WEST HOLLYWOOD - The National Coalition for Redress/Reparations (NCRR) is planning a protest in front of the JAPSS hair salon on Sept. 14.

NCRR has circulated petitions demanding that the owners of the shop remove the sign so that "Japanese Americans can be regarded with respect and equality."

The name JAPSS is derived from the five co-owners' first initials. Two of the owners are from Japan. One of them, Shuji Kida, has defended the name. "It sounds strong, and to me it's nice," he said in an "LA Times" interview.

Sometime between Aug. 24 and Aug. 26 a sign on the salon was stolen and another was spray-painted with the word "baka" (stupid). No arrest has been made.

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Assistant Editor: Agnes Lee.
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY), Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard, Eunice Chen, Karen Wong.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Leland Wong, Nancy Wong.

Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Richard Springer, Jim Hamano.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Max Millard.

Boston Detective Suspended For One Year Without Pay

By MAX MILLARD

BOSTON - Vice Detective Francis G. Kelly, accused of falsifying police records and using excessive force in his arrest of Chinese immigrant Long Guang Huang, was found guilty on both counts last week and sentenced to a one-year suspension without pay.

The ruling was handed down on Sept. 6 by John E. Gifford, who is second only to Police Commissioner Francis M. Roache as the highest-ranking police officer in Boston.

Kelly had already been suspended, but with pay, since August 23. On that date, the man he had accused, Long Guang Huang, was found innocent on all charges filed against him (E/W 8/7, 8/28).

RACIST

In the much-delayed police hearing, the prosecution rested its case against Kelly on July 17. Numerous witnesses came forward to verify Huang's innocence. Then the hearing was suspended until August 28, when Kelly and his legal team spent five days presenting their side of the story.

The reopened hearing was notable for the racist statements by Kelly's defense attorney, Thomas Troy. Cindy Mark, a member of the Committee to Support Long Guang Huang, told E/W that this part of the hearing was "very unorganized and unprofessional." She reported that Troy demanded Huang to be called as a witness. "I'm to get answers from him if I have to wring his neck," Troy said.

When Huang was called to testify through an interpreter, Troy reminded the court that the day Kelly arrested Huang was May 1st, International Workers Day. He asked Huang if he recognized May 1st as a communist holiday. Later, he asked Huang how long he had lived under a "Maoist regime" and said, "I won't get too close to him because he might throw in a couple of karate punches."

Huang's attorney, Michael Powers, jumped to his feet saying, "If there are any more racist remarks, we're going to leave." The hearing officer finally dismissed Huang because Troy kept asking irrelevant questions.

Troy's next tactic was to call a parade of Kelly's fellow officers to the stand as character witnesses. One police superintendent said that Kelly had "the highest integrity and was fair to all races -- a great guy." Another called him "one of the finest policemen in Boston."

But hearing officer Gifford was not swayed. In the face of overwhelming evidence, he sentenced Kelly to two one-year terms of suspension without pay, to run concurrently starting Sept. 6.

SIDE BENEFIT

A side benefit of the Asian community's rallying behind Huang was a series of discussions with Police Commissioner Roache and Mayor Raymond Flynn on setting up a new neighborhood council for Chinatown, to deal directly with City Hall.

Immediately after Huang was acquitted, the mayor invited members of the committee for a meeting at his office.

Shirley Yuen, one of the ten committee members who attended, told E/W, "We talked mostly about the issue of prostitution in Chinatown, and getting rid of the Combat Zone (a high-crime area adjoining Chinatown). He didn't come up with anything concrete, but he said he would support whatever work we wanted to do on it."

GOOD INTENTIONS

Asked about her impression of the mayor, she said, "I think he really does care, and I say that not because it's been demonstrated in anything he's done yet, but I think he does have good intentions. We're still waiting to see how these intentions get carried out. In general, I think he's a good mayor. I think Commissioner Roache is very good too."

The committee and other community groups have met with Roache several times in the last few months about getting an Asian liaison person to the police department. The job description has already been written, and the person is expected to be hired soon.

Said Yuen, "It's because of the Huang incident that these discussions got started."

Minorities Knock New Rules For Voting Rights Act

WASHINGTON - The Reagan administration has proposed new rules for enforcing the Voting Rights Act which could make it more difficult for minority groups to challenge changes in state and local election laws.

The proposed rules, which would go into effect next year, state that a person or group opposing a change in local election laws must prove that the change would discriminate against a certain group. In the past, local officials had to prove that the change would not be discriminatory.

The proposals have been criticized by the League of Women Voters, the Mexican American Legal Defense and Educational Fund and other groups who say the new rules will weaken enforcement of voting rights.

Another change in the rules requires states and counties with a history of discrimination to obtain permission from the Justice Department or the US District Court in Washington before any changes in local voting laws can go into effect.

The rules also state that changes ordered by a federal court do not have to be approved in advance in Washington.

Parking Tickets Make Oakland Merchants See Red

OAKLAND - The newly-formed Oakland Chinatown Chamber of Commerce is requesting city officals to launch an inquiry into the recent increase of parking violations being issued in Chinatown.

The group charges that the officers involved have "absolutely no compassion or consideration for the facts surrounding the situation or for the people."

According to the merchants, Chinatown patrons have been cited for double parking while momentarily dropping passengers off in the area.

Judge Restricts INS' Temporary Work Visas

SAN FRANCISCO - The Immigration and Naturalization Service can no longer issue temporary work visas to foreign workers, if the work in question can be done by American workers.

US District Judge Charles Legge ruled the INS regulation which allowed the distribution of the visas illegal. He also banned the use of "temporary visitor for business" visas. He said foreign workers are only allowed to be imported by companies if there are no Americans to do the work.

Ling-Chi Wang Lectures On Chinese Jews

SAN FRANCISCO - Ling-Chi Wang, a professor of Asian American studies at the University of California at Berkeley, will present a lecture on "Chinese and Jewish Families in America Today" on Thursday, Sept. 19 at the Jewish Community Federation Building, 1212 Steuart St., SF

The lecture will be presented at 6:30 pm, after a tour of the "The Jews of Kaifeng," a pictorial exhibit at the Jewish Community Museum in the same building.

The exhibit depicts the life of a Jewish-Chinese community that once flourished along the Yellow River in Central China.

The free exhibit will be on display from Sept. through Dec. and is open 10 am to 4 pm., Sun. through Fri.

SYMPHONY OF FLOWERS: Master instructor of *ikebana* Suiyo Fujimoto (left) and Hoei Miyazaki work on a flower arrangement like those that will be featured this Sunday, Sept. 15, at Oakland's Lakeside Garden Center from 9 am to 5 pm. The show will include more than 60 displays and two demonstrations by Fujimoto, a master of the Ohara School of floral arrangement. Admission is free. The demonstrations will be given at 11:30 am and 3 pm.

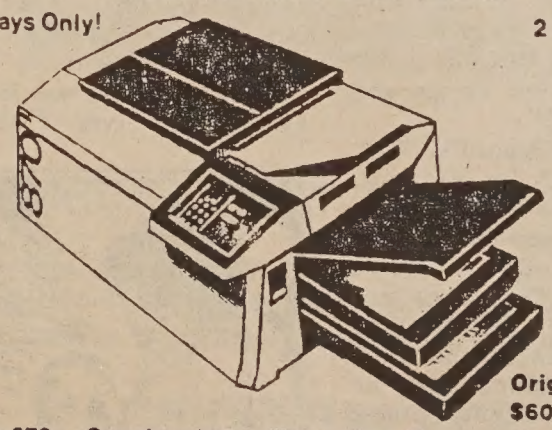
savin

WAREHOUSE CLEARANCE SALE

For a short time — you can get big bargains on a limited supply of used Savin plain paper copiers. Each comes with a 30-day warranty.

LOWEST PRICES EVER ON USED 800 SERIES COPIERS!

2 Days Only! 2 Days Only!



Savin 870 — One of our best selling copiers. 30 copies per minute on plain paper. Dual paper trays, microprocessor control, and famous Savin reliability! Original price $6075. Now $895.

Warehouse Savings On All Used Copiers . . .

Savin 880 — Same as 870 (above) but with time-saving document feeder. Original price $7375. Now $995.

Savin 895 — 37 copies per minute. Document feed, 11" x 17", and reduction. Original price $8495. Now $1195.

These are just a few examples. We have other models available at low warehouse prices!

FURTHER DISCOUNTS FOR MULTIPLE MACHINE ORDERS

WAREHOUSE CLEARANCE SALE AT THE GOLDEN GATEWAY HOLIDAY INN

1500 VAN NESS, SAN FRANCISCO

For information call:
(415) 441-4000
(415) 887-6020

MON. & TUES.
SEPT. 16&17
9 AM TO 5 PM

We gladly accept • PERSONAL CHECKS • MAJOR CREDIT CARDS.

BRING THIS AD & SAVE $50.00

Asian Stereotypes Persist In Children's Literature

By MICHELLE KUMATA

SEATTLE - When Chinese are depicted in fairy tales and other forms of children's literature, the images are often stereotypic. Children not given the benefit of exposure to fuller depictions may develop prejudicial and discriminatory attitudes from these images.

Historically, the Western world has held a very narrow view of Asia and Asians. Preconceptions and assumptions led to stereotypes and, because of ignorance, the stereotypes grew.

Hans Christian Andersen, a prominent Danish writer in the early to mid-1800s, wrote a fairy tale called, "The Nightingale," which regularly used the term "Chinaman." The term was not considered derogatory until the 1920s.

Andersen used phrases like, "they had all got tipsy upon tea, for that's quite the Chinese fashion," and "Death nodded like a Chinaman to all they said." These stereotypes, drinking tea and constantly bowing, reflected Andersen's perception of Chinese, a common Western image of Chinese at the time.

According to "Interracial Books for Children Bulletin," a magazine which reviews children's books, "We believe that the content of every book is shaped by an author's or illustrator's values and assumptions about life."

The "Bulletin" asks, under a section about transcending stereotypes, "Are the names and speech of the characters authentic, or do they (like Gilbert and Sullivan's "Nanki-Poo") parody real Asian names and speech patterns?"

George MacDonald's "The Light Princess," for example, contains "two very wise Chinese philosophers -- by name Hum-Drum and Kopy-Keck." These are not Chinese names, nor do they have any Chinese meaning; they were invented with no real knowledge of the Chinese language.

The philosophers are asked by the king to help the princess, who has lost all gravity. The "schemes of the equally unscupulous philosophers" -- ideas like burying the princess alive for three years -- are rejected by the king.

These one-dimensional stereotypes persist even today.

The "Bulletin" lists common stereotypes; "smiling, serene, quiet, reserved, short, buck-toothed, excessively obedient, passive, servile (as shown through repeated bows), subservient, mystical, philosophical, expert in martial arts, exotic 'foreigners' (even unto the second or third or later generations), faceless hordes, or a 'Yellow Peril,' sinister, sly, evil, cruel, or a people who place little value on human life."

Many of these stereotypes appear directly or are implied in fairy tales. The two philosophers in "The Light Princess" appear to "place little value on human life."

One of the most offensive children's books is "The Five Chinese Brothers," written in 1938 by Claire Huchet Bishop and Kurt Wiese. This book, considered a "classic" by many, is printed in black and bright yellow ink. The yellow is used to indicate the skin color of the characters in the book.

The story starts by describing five Chinese brothers who look exactly alike, and they are illustrated as having smiling faces, slanty eyes, queues, and identical clothing with slits on the sides. The village people are also illustrated as having the same smiling, slanty-eyed yellow faces, queues and clothing.

The "Bulletin" mentions the importance of using diversity in illustration: "Are Asian Americans all look-alikes (with bowl haircuts, Fu Manchu mustaches, Mandarin jackets)? Are Asian Americans shown to have a wide variety of skin tones (not garish yellow a la 'Five Chinese Brothers')?"

More recently, several children's books have been published which contain realistic views of Asians and Asian Americans, two of the most notable authors being Laurence Yep and Yoshiko Uchida. Nevertheless, children's books are still plagued with stereotypes, both subtle and blatant.

It is fine to allow children to read stories like "The Light Princess" and "The Nightingale," as long as they are aware of and sensitive to the stereotypes, and read a variety of literature. Children should be exposed to different people and ideas so that they apppreciate diversity and develop sensitivity to others.

(Reprinted from Seattle's "International Examiner")

Korean Masks, Prints Reflect Plight Of Min Joong

OAKLAND - A free exhibit of Korean wood-block prints and hand-made masks will be on display Sept. 16 through Oct. 31 at the Asian Resource Center.

Much of the art was inspired by the daily lives of the Min

Joong, an oppressed and exploited people in Korea. The wood-block prints include scenes of peasants in rice fields, an unjust death of a resisting student, and the separation of family members.

The handmade Korean masks on display were created by the KRC cultural troupe.

The Asian Resource Gallery is in the Asian Resorce Cente. at 310-8th St., in Oakland (763-2970).

Refugee Center Receives Grant For $587,820

SAN FRANCISCO - The Center for Southeast Asian Refugee Resettlement was awarded a grant for $587,820 from the state Department of Social Services.

The grant will be used to fund employment services, vocational training, and referral services for refugees, said Vu-Duc Vuong, director of the center.

He said the center expects to serve 3500 refugees through its referral program, 1200 in its employment program and 150 in its vocational training program during its fiscal year 1985-1986, which began in July.

The center also received funding from the state agency for its offices in Oakland and San Jose, said Vuong.

The Southeast Asian refugee center is one of the 66 public and private agencies in the 16 California counties with the highest refugee populations, to share in the $11.2 million of grants.

Japanese/English Bilingual Chorus Holds Auditions

SAN FRANCISCO - The SF Choraliers, a bilingual, multiethnic chorus for children ages 6 to 13, is holding auditions Sept. 14, 21 and 28 from 10:30 am to 1 pm, at Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter St.

There is a monthly charge of $20 per child or $25 per family for instruction. Some scholarships are available.

The Choraliers concentrate on Japanese and Western songs. They have sung at Japantown's Cherry Blossom Festival and the Neighborhood Arts Festival at City Hall.

CHINESE WORD-A-DAY

TO SELL

Mandarin Mài

Cantonese Mai

The difference between the characters "to buy" (買) and "to sell" (賣) is the simple character "scholar" (士). Originally, the top portion of the character "to sell" was "out" (出), suggesting the concept of "to sell out". It was later contracted into the present form. The simplified version of this character 卖 retains the basic contour of the character.

The compound "to sell strength" (賣力) means to work enthusiastically for something. But "to sell skills" (賣本事) refers to someone who is showing off. An author who writes for a living is said "to sell articles" (賣文). "To sell techniques" (賣技) describes what a professional performing artist do for a living.

The saying "to sell friends for glory" (賣友求榮) means betraying friends for personal gains. The saying "selling swords buying cows" (賣劍買牛) has the same meaning as "to beat swords into ploughshares".

Guess what is "to clap and sell" (拍賣)? It's not all that difficult to understand. That's the Chinese term for an auction!

By GORDON LEW

(All rights reserved.)

免費贈品

建東汽車貸款
手續簡便利息低

3 YEAR 12 1/2 % A.P.R.
4 YEAR 13 % A.P.R.
5 YEAR 13 1/2 % A.P.R.

FREE GIFT

建東銀行一直是服務忠誠信用昭著的華資銀行,現時提供三種低息汽車貸款方法任由選擇,手續簡單方便快捷... 並有禮物贈送一手提袋一個,此手提袋有購物用袋與運動手提袋兩種,美觀實用,送完即止. 詳情請駕臨本行或電話查詢.
建東銀行竭誠為您服務.

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

Sri Chinmoy, India's Miracle Man, Brings Music, Meditation to SF

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Anyone hearing about Sri Chinmoy for the first time is likely to ask: "How does he ever have time to sleep?"

The Indian spiritual master, director of the Peace Meditation Group at the United Nations, successfully juggles a career as an author, poet, teacher, philosopher, painter, athlete, and -- not least -- musician. One of the keys to his success is that he has learned to meditate so deeply that he only requires one or two hours of sleep per night.

This weekend, Sept. 14 and 15, his student Phil Spector will conduct a free two-day workshop on meditation at the Bank of America's A.P. Giannini Auditorium, 555 California St. in SF. The first workshop will be held from 10 am to 10 pm and the second from 10 am to 6 pm. For details call 753-3798.

On the evening of Sept. 29, Chinmoy himself will present a free one-man concert at Louise M. Davies Symphony Hall in SF. For tickets, send a stamped, self-addressed envelope to Everest-Aspiration Bookstore, 2805 Taraval St., SF 94116.

DEPROGRAM THE BRAIN

According to Phil Spector, there are various ways to meditate, all equally valid. Some people prefer to sit in a chair, and some prefer the lotus position. Spector will teach different techniques, all designed to help participants achieve greater serenity and a more cheerful disposition. His object, he says, is to "deprogram the human brain -- to get it to turn off, so we can tune in to a deeper part of ourselves."

The 37-year-old New Yorker has led seminars in meditation for the past seven years in many well-known places, including Harvard and Columbia Universities.

PEACE CONCERT TOUR

Sri Chinmoy is an accomplished musician on the flute, harmonium, cello, and the Indian *esraj*. The Sept. 29 performance is part of his World Peace Concert Tour. In Paris, 13,000 attended his peace concert, and in Germany, 27,000.

The French newspaper "Le Monde" reported: "One had the feeling that the crowd had not come for the music, but rather for what was between the compositions -- that is, the inner peace that the sounds only served to prolong."

Conductor/composer Leonard Bernstein attended a Sri Chinmoy concert and said, "What power is in this man's music! It's incredible. I am very, very deeply impressed."

MARATHON MAN

At 53, he remains as physically fit as when he left his ashram (spiritual community) in South India 20 years ago. Chinmoy is one of the few gurus to advocate distance running as an aid to spiritual growth. He runs marathons and ultra marathons, and has his own Sri Chinmoy Marathon Team.

While his musical and athletic skills keep him in the public eye, and his meditation centers in London and Zurich, Switzerland bring him new followers, Chinmoy's most enduring accomplishments are probably his literary and artistic works.

He has written and dictated more than 600 books, composed several thousand songs, and created over 120,000 works of art, including oil paintings, watercolors and drawings. He maintains meditation centers in London and Zurich, Switzerland.

GOING BEYOND

"Each painting, each poem, each thing that I undertake is aimed at inspiring my spiritual children and those who feel something in me," says Chinmoy.

The basis of his philosophy, he explains, is to "go beyond one's imagined boundaries .... I do not believe in a goal that is stationary. Continuous progress is perfection."

$30 VALUE
PERMANENT WAVES
Perms Only
20% off
Make Appointment + Bring Coupon
LISA'S SALON
1122 Powell St. San Francisco
362-6893

Artists from China Highlight Concert Of Music & Dance

SAN FRANCISCO - An evening of music and dance will be presented at the Palace of Fine Arts on Saturday Sept. 21 at 8 pm. "The Splendor of the Dragon" will feature the Chinese Folk Dance Association, the Chinese Orchestra of SF, and two guest artists from China.

Meng Jian-Hua, principal soloist of the Beijing Ethnic Dance Company, will act as dance director and soloist. Lily Cai of the Shanghai Dance Drama Ensemble will also perform.

Tickets are $10. The Palace of Fine Arts is located at Marina Blvd and Lyon St. in SF.

Self-Help's Fundraiser Nets $167,000

SAN FRANCISCO - Self-Help for the Elderly's annual dinner September 5 at the Ocean City Restaurant was a smashing success.

Almost $125,000 was raised in advance sales and an additional $42,000 was pledged at the event. Supervisor John Molinari spoke at the event and urged those present to swell the totals. About 820 people attended the dinner.

SF School Volunteers Training Sessions Now Being Offered

SAN FRANCISCO - Two training sessions will be held next week for anyone wishing to join the SF School Volunteers.

The sessions will focus on such topics as tutoring skills, adapting classroom materials, motivation, and responding to children. Enrollment is limited. To register call Jennie Wang, 864-4225.

Both sessions will be held at West Portal Elementary School, 5 Lenox Way. The first session will be on Tuesday Sept. 17 from 9 am to noon, and the second on Sept. 18 from 9 to 10:30 am.

CAA Tennis Tourney Coming This Week

SAN FRANCISCO - The annual tennis tournament organized by Chinese for Affirmative Action (CAA) as a fundraiser will take place this Saturday, Sept. 14, from 6 to 10 pm at the Chabot Canyon Racquet Club, 7040 Chabot Rd., Oakland.

This year's sponsors are Bank of the Orient, Bank of America's Chinatown branch, Bank of Canton, Bank of Trade of SF, Louis Quan of the SF Sewing Association, and Dr. David Yee.

Culture Center Showcases Peasants' Woodblock Prints

SAN FRANCISCO - A "peasant art" exhibit of woodblock prints from Qijiang County, Sichuan Province will be on display at the Chinese Culture Center from Aug. 17 to Nov. 2.

The more than 50 vividly colored woodblock prints by amateur artists who range in age from 5 to 61 are representative of the "peasant art" tradition that emerged when the People's Republic of China was established.

Gallery hours are Tuesday through Saturday, 10-4 pm and Sunday 1-5 pm. Admission is free. The center is at 750 Kearny St.

LA Service Center Receives $50,000 Block Grant

LOS ANGELES - The Chinatown Service Center has been awarded a $50,000 Community Development Block Grant by the county board of supervisors.

The center offers counseling for immigrants and refugees, marital, family and intergenerational counseling, and parent-child workshops.

Asian Art Museum Displays New Calligraphy

SAN FRANCISCO - "Art With the Written Word from China and Japan," an exhibition of calligraphy from the 13th to 18th centuries at the Asian Art Museum, continues through Oct. 29.

Since the exhibit opened in July, the curators have rotated more than one-third of the calligraphies for display. Also included are several new hanging scrolls and objects used by calligraphers, such as inkstones, writing boxes and other implements, which themselves are objects of art.

The museum is located in Golden Gate Park and is open every day except Monday, from 10-5 pm. Admission is $3 for adults, $1 for youths and seniors, children under 5 free.

Marin Chinese Group Plans Festival For Harvest Moon

SAN RAFAEL - The Marin Chinese Cultural Group (MCCG) will hold its annual Harvest Moon Festival picnic on Oct. 5 at McNear's Beach.

The deadline for reservations (Irene Lee, 485-5454) is Sept. 17. The $4 fee (or $3 for members) goes toward the park rental, beverages, games, and prizes.

Chinese Acrobats

excitement * fun * variety

7 SHOWS, SEPT. 26 - SEPT. 29

Showtimes:
Thursday, Sept. 26: 8 pm, Friday Sept. 27: 6 pm & 9 pm
Saturday, Sept. 28: 3 pm & 8 pm, Sunday, Sept. 29: 3 pm & 8 pm

PAGODA PALACE
1741 Powell St., S.F.

Sponsored by Chinese American Associations of Commerce & SF Chapter of National Association of Chinese Americans

Tickets: $7.00, $15.00, $25.00

Available at:

Eastwind Books, 1435A Stockton St., S.F., (415) 781-3331
New Chinabooks, 642 Pacific Ave., S.F., (415) 956-0752
CAAC, 737 Grant Ave., S.F., (415) 362-4306
Chinabooks, 2929 24th St., S.F., (415) 282-2994
Berkeley Eastwind, 1986 Shattuck Ave., Berkeley, (415) 548-2350
Hong Kee, 385 8th St., Oakland, (415) 444-4244
Great Wall Co., 720 Webster St., Oakland (415) 272-0822

Information: (415) 362-4306

CWT

continued from page 1

attention issues concerning their rights and interests, and to produce programs which may not be covered by some other Chinese TV companies having certain propaganda obligations," said Yang.

"The decision is obviously inconsistent with Mr. Tsai's original intentions that have been successfully carried out by us. At the same time, we have also improved our financial situation and were on the way to break even in the near future.

"I also don't believe that Mr. Tsai, as an overseas Chinese businessman, would have been pressured by any political forces," said Yang.

Yang indicated that there were some recent changes in the composition of the board which might affect the outcome of its decision-making, but refused to go into more details.

NO SURPRISE

"To me, the news came as no surprise. I knew about it long before its announcement," said Jacob Huang, president of the Chinese TV Company, one of the older Chinese TV companies among the six in the Bay Area.

The negotiation with Channel 26 about taking over CWT's time began in early August, according to Huang. He holds that the shortage of advertising on CWT has always been ominous for the life term of CWT.

"Imagine, at every opening ceremony of any small business, more than 10 TV representatives dart in for ads, not to mention the number of Chinese newspapers," he commented.

"Given the limited resources in this Chinese community, two TV stations would be enough," he said. "Two years ago, we got only two hours per week for Chinese programs. Now we have more than 20 hours. Who would have the time after long hours of work?

"And their programs, all in Mandarin, were hardly geared to the local Chinese advertisers and viewers, 80 percent of whom are Cantonese speaking," he speculated.

BEHIND

Huang's comments on CWT's financial difficulties were confirmed by Channel 26's section manager Brian Holton. He told E/W that since June or July, CWT had been talking about shortening or changing the broadcast time.

"We are willing to accomodate to any reasonable change as long as they can manage. Apparently they didn't have enough ads," he said.

"Their programs were among the best of Chinese TV, however, their monthly payments have been a little behind."

Holton said that General Manager Tsai's original request to terminate programs on Aug. 22 with a one-day notice was hard to fulfill. However, they reached an agreement afterwards that as soon as another TV company filled in, Channel 26 would stop charging CWT, despite the fact that the contract extended to next December, and changes could not be made until the end of this year.

RESEARCH

The Chinese media people inteviewed by E/W mostly agreed that the closure of SF CWT was a result of financial difficulties, which was precipitated by the company's rapid expansion without careful market research.

CWT expanded with six companies in five US major cities in one and a half years, with the Hawaii branch on line for only four months, according to CWT staff members.

"Oldtimers in Chinatown think people from Taiwan are crazy," said Dr. T. Kong Lee, president of the "Chinese Times."

"They start a business in Chinatown before doing any research about the potential of the market. Both the "China Times" and "Far East Daily" lost millions of dollars before closing down simply because there were too many newspapers competing for limited readership.

"While the newspapers are able to get some compensation from the readers, the TV industry depends solely on commercials. If you don't get them, you are out," he said.

"Being in the TV industry, I feel it is a shame seeing CWT closed," said Phillip Chan, president of Sinocast TV. "The Chinese TV market in this area is one of the most competitive in the whole nation. It seems to me that the management of the CWT started business without knowing the problems and difficulties they were getting into."

WRONG DECISION

"On top of the stiff competition, our branch made a wrong decision which forbade me to solicit ads for three months and sent out some other salespersons instead," said Lily Soon, the sales manager.

"They said that the presence of a sales manager would restrain the drive of other salespersons," she said.

Soon said that the Chinese advertisers view putting ads in a Chinese media outlet as a favor to the salesperson they trust. "They don't care about which company the particular salesperson represents."

"Freezing me for three months means losing more than 20 clients and $24,000," said Soon. She said that the LA's CWT also carried out the same policy.

GOOD QUALITY

Although most people think that there are too many Chinese TV stations and newspapers for the Chinese population in SF, some hold that more competition makes good TV programs and newspapers.

"Some decades ago, the largest Chinese newspaper here had only eight pages. The printing and layout were old-fashioned. Now we have more than 20 pages of good-quality newspapers," said Maurice H. Chuck, publisher-editor of The San Francisco Journal.

Chuck said that the key for a Chinese media organization to survive here was to have close links with the local community's agencies and businesses.

"A Chinese TV or newspaper should be able to fit the needs of the community, and receive its support in return. Solely depending on outside money is difficult," he said.

Declaring that the close of the SF's CWT does not affect his business in either a positive or a negative way, Franklin Y. Wu, president of the Overseas Chinese TV, the oldest Chinese TV company in the Bay Area, said that he felt very sorry about the closing of SF's CWT.

"It is not a good sign," he said. "Many people are tempted to try this industry without careful planning and adequate financial support. While their success would add to the welfare of the community, their failure results in the loss and frustration of the journalists and staff members who invest time and energy with great enthusiasm."

GOOD CREW

"If I owned a TV station, I would hire the entire crew of SF's CWT to work for me," said Rose Pak, a former reporter for the SF Chronicle.

"SF's CWT provided its viewers with so many first-hand news programs that were not usually covered by other Chinese TV stations. I seldom saw a crew as hard-working and aggressive as this one," she said.

"Its crazy to expect them to break even financially in such a short time. It takes every station at least 2-3 years to build up viewers and advertisers," she said, conjecturing that "there must be some reasons for the closing other than the performance and management of the SF branch."

BUDGET

"By the end of June, the company has used up the budget for the whole year," said Tsai, the general manager. "Last year, the SF branch alone had lost $700,000.

"The initial plan was too simplistic and the expansion too brief. The financial situation of the business just did not reckon up.

"Now we have closed those branches that were too far away for us to take hold of. We hope that by concentrating on the parent station in LA, we will be able to improve our business next year," he said.

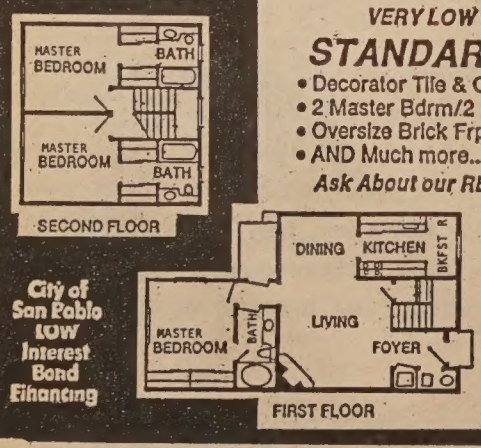
"We may consider setting up branches again in SF and other cities when we are financially better off."

Tsai said that the SF staff members are paid until the end of September.

When asked whether LA can take in some of the laid-off personnel from SF, Tsai said it was impossible, because there will also be cuts in the staff at the headquarter.

10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate

WESTPARK PATIO HOMES
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950
A NEW CONCEPT FROM $99,950
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak kitchen w/brkfst rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND Much more...you'll be amazed!
Ask About our RENT-TO-OWN Program



City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUM-RILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

Foster City Club Offers Cantonese Classes for Kids

FOSTER CITY - The Foster City Chinese Club will sponsor Cantonese classes for children ages 6 through 14 beginning Sept. 18 at Bowditch Middle School.

Beginning and intermediate/advanced classes will be given every Wednesday for 15 sessions, from 4-6 pm. There will be two semesters. Each semester will cost $30 for club members and $35 for non-members. Call Linda Chow at 574-3702 after 6 pm to register.

Caucasian Quits Post Under Pressure From Seattle's Asians

SEATTLE - The first Caucasian appointed as director of Washington State's largest Asian social service agency resigned last month, and an Asian American was appointed to replace him.

John Larsen, hired in early August as director of the Employment Opportunity Center (EOC), was the ninth person to hold that post in the agency's 14-year history. After two weeks on the job, he resigned under pressure from community activists who wanted an Asian director. Larsen's replacement, Darell Mihara, began his duties on Sept. 9.

"Everybody felt sorry for me. I have not taken it personally. Had I known the intensity [of feeling] of the community, I never would have accepted the position," said Larsen.

SHOT-GUN RECRUITMENT

The city has already exceeded its affirmative action goal for hiring Asians and blacks. Seattle has 9.8 percent Asians working for the city, and 11 percent blacks. The goals were 9.5 percent and 10.8 percent.

However, according to Jerry Kay, the city's administrator for affirmative action, minorities have been hired mainly for lower-paying jobs.

"We don't need minorities to be in low-paying services," Kay was quoted by Assunta Ng in the "Seattle Chinese Post." "That's what happens when the city is involved in shot-gun recruitment."

Pacific Rim Study Shows Market Leaps By $3 Billion Weekly

LOS ANGELES - A new study entitled "Facts on the Pacific Rim" indicates that the 28 countries in the Pacific Basin form a $3 trillion-a-year market and are expected to command 46.7 percent of the gross world product by 1995.

The study, prepared by the California Department of Commerce, focuses on the economies of California, the US, and 27 other countries that border the Pacific Ocean. The Soviet Union was not included in the study.

Commerce Director Christy Walters told the "Los Angeles Times" that "the Pacific Basin market is an awakening giant growing at the rate of $3 billion a week."

The Pacific Rim countries are now home to 43 percent of the world's population. California, with just 1 percent of the Pacific Rim's population, now accounts for 7 percent of its gross product. Only Japan and China have a gross national product larger than California's total.

Kim Miyori Journeys From *St. Elsewhere* To Somewhere Within Herself

CULTURE

Kim Miyori will play Yoko Ono in an NBC movie.

By HENRY ONG

LOS ANGELES - "Sometimes I wake up and it'll be a good day ... some days, it'll be the pits." Kim Miyori said. Most days it's optimistic."

For Miyori these days, it's mostly good. She's just been picked for the coveted role of Yoko Ono in an NBC-TV movie, "Imagine: The Story of John and Yoko." The movie, scheduled to air in November, spans a 15-year period leading up to John Lennon's death in 1980. But for a while life wasn't so good for Miyori. Just over a year ago, after two seasons playing Dr. Wendy Armstrong in the critically-acclaimed NBC prime time series, "St. Elsewhere," she was yanked off the show.

The character was originally conceived as a "pert redhead," but the producers liked Miyori's reading of the part so much, they cast her anyway without bothering to change the character's name.

Miyori was "devastated" when she was dropped from the show, "not only for myself, but also for the fact that we were going to lose this role model. I tried to tell the producers that, but they thought it wasn't that important."

The experience made Miyori "critically aware" of the lack of positive Asian images in the media and she asked herself "'What are we doing to perpetuate the whole cycle?'"

Realizing the importance of raising Asian American consciousness, Miyori immersed herself in community work. She was recently elected second vice president of the Association of Asian Pacific American Artists, an advocacy group encouraging a positive image of Asians in the media.

". . . when I (used to) watch TV and see Asians portrayed as sex kittens -- Asian women with long hair parted on the side and very sultry and seductive, deferential and doing anything the men wanted . . . I used to think that is what I should be doing. After a while, I realized that I was perpetuating my own stereotype."

She also volunteers her time frequently to charitable organizations.

PERSONAL POWER

She is concerned with communicating with people that they "have a personal power which they can exercise if they want to. They don't have to accept what people feed us in the media.

"As an example, when I [used to] watch TV and see Asians portrayed as sex kittens -- Asian women with long hair parted on the side and very sultry and seductive, deferential and doing anything the men wanted ... I used to think that is what I should be doing. After a while, I realized that I was perpetuating my own stereotype.

"I started to ask myself, 'If I'm not that, then what am I?' It's then that you discover what you really are."

BEING JAPANESE

When she was a child, Miyori had a "strong sense of being Japanese." She went to Japanese school on Saturdays, her mother taught her Japanese dance, she saw Japanese movies and she could recite the Japanese alphabet before she could recite English.

Another cultural influence was her neighboring adoptive white grandparents, but since there were few Asians where she was raised in Santa Monica, being Asian gave her a feeling of uniqueness.

It was only later that it posed a problem. "There were enough blacks in school to have a black production. But being Asian, I got odd-ball roles. I started to resent that. More often than not, I was asked to play prostitiutes or the other extreme -- news journalists, the model minority group.

"There's also a lot of interracial casting (in New York). Los Angeles is different because of TV. They're not going to cast a white girl as my sister unless I am adopted or something."

"As a child I never knew I wanted to act," but even at the age of four, she knew she wanted to dance.

"I didn't conceive of wanting a career in dancing. At that age, I didn't know what a career meant. I just knew I wanted to dance. ... I begged my mother to let me have dancing lessons.

Her parents enrolled her in a dancing school that taught ballet, tap, hula, acrobatics and baton twirling -- all in one hour. "That will give you an idea of the quality of the school," she laughed.

When she was six, she entered a professional school, where she studied under the tutoring of Marjorie Hall. Six years later Hall was killed in a hit-and-run accident and Miyori was left without a teacher.

SUPPORTIVE PARENTS

Her parents were supportive of her dancing, particularly her father. He "wanted to be an actor. After the war, he did bit parts. He was a comedian in [relocation] camp. My mother did Japanese dancing. My uncle did a couple of films ... so there was that inclination."

She continued her dance training and majored in ballet at the University of Utah. "It was pretty tough. My health was against me. I had a thyroid problem and didn't know it. The altitude was very high. I never spent a winter with snow. I had to wake up at six, trek down to ballet class half frozen. I faced a lot of adjustment problems."

Nevertheless she excelled, was named a teaching assistant and danced with Ballet West, a professional company affiliated with the school.

But her thyroid condition worsened, necessitating surgery and three months hospitalization. It "really made me think hard about what I wanted to do. I finally decided to take premed."

However, before she could start premedical studies, she was intrigued by a flyer announcing 12 openings at Carnegie Mellon University in the theater-dance program.

After some reluctance, she applied at the last moment. She spent the next three years at Carnegie Mellon.

"It was a rigorous course. The day began at eight with yoga, calisthenics, running and jogging, fencing, tumbling, trampoline, mime, speech and voice work, dialects, acting." The attrition rate was "incredible." By the end of the course, Miyori was one of only two who graduated.

Deciding against teaching ballet in Santa Monica and despite the fears of her parents that being an artist was a financially insecure profession, Miyori took a chance on New York.

GOOD OPPORTUNITIES

"I was very fortunate in my professional life in having good opportunities. My first job was with Hal Prince and Stephen Sondheim ('Pacific Overtures') on Broadway."

She described the experience as "enlightening." "I started to feel a sense of being Asian with a group of people who were like me. I had never worked with Asians before."

One incident during the musical's run still sticks in her mind. There was a bomb scare one night and the theater was evacuated. "It was snowing and performers and audience were mingling together. A middle-aged white woman came up to us and said, 'Do you have to be Asian to be in the show.' We said, 'Yes.' And she said, 'Oh, that's too bad.' Then she turned to me, 'You're not Asian, are you?' I said 'Yes, I'm Japanese.' She said, 'You can't be Asian, your eyes are too big.'

"I don't know what percentage of the population is that unknowledgeable about Asians or aspects of Asians, (but) it is our responsibility as Asians to meet these people half way -- maybe 60 percent -- because we are more familiar with the whole of American society."

Kim Miyori

After 14 months on tour with "Pacific Overtures," including stops in LA and San Francisco, Miyori settled in LA for a while. Despite work in "Zoot Suit," "Sergeant Pepper's Lonely Hearts Club Band," and a stint with children's theater at the East West Players, she found LA frustrating.

"It's amazing the things you learn being on television. It's a fickle, cutthroat business."

She said she missed the "avant garde" scene in New York. "There's also a lot of interracial casting." Los Angeles is different "because of TV. They're not going to cast a white girl as my sister unless I am adopted or something."

Miyori moved to New York again when "Zoot Suit" went to the "Big Apple." Unfortunately, "Zoot Suit" closed in a month. Miyori decided to stay. "I took a sublet. then I took another sublet, then I took another sublet."

She did some off-Broadway, "some of the most exciting work I've ever done." One in

continued on page 8

NEIGHBORS

鄰 居

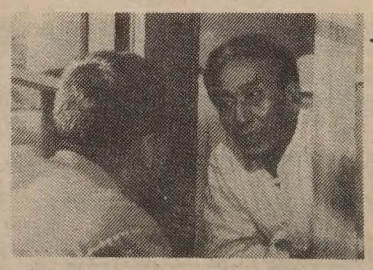
九月十一日（星期三）至九月十七日（星期二）

國語對白，中英文字幕

同場放映：小字輩

September 11 - September 17
An overcrowded dormitory that houses a number of different families is the setting for a refreshing and irreverent look at urban problems in China.

Daily at 2:20, 5:55, 9:30
plus co-feature Bus No. 3
at 12:45, 4:20, 7:55
with English subtitles



世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

MIYORI

continued from page 7

particular was a very stylized, masked Irish piece, a vocal and dance production. "I did something at La Mama, an avant garde piece based on a Japanese folk tale."

Returning to LA for the film adaptation of "Zoot Suit," Miyori got a call to audition for the part of a doctor. She didn't even know the show had been picked up as a series.

"I was called back, but the producer told my agent, 'I really like her, but she's too attractive. Can she come back and look ugly? We're not doing Charlie's Angels.'"

CUTTHROAT BUSINESS

Of her work in "St. Elsewhere," she commented, "It's amazing the things you learn being on television. It's a fickle, cutthroat business.

While rehearsing a dance number off camera, she snapped her Achilles tendon. "it just popped, like a rubber band." For ten weeks she was in a cast and her confidence was shaken.

She had always felt that her dancing skill was there to fall back on. "I was really depressed. I said, 'Oh my God, what am I going to do?'" After the cast was taken off, her leg had atrophied so badly that the tendon shortened and she was limping for two months. She had to undergo eight months of physical therapy.

"Fortunately I was in 'St Elsewhere,' so it wasn't like I needed a job or anything." Still it made her realize that "it's not the form in which you choose to express your creativity" that's important. "Not being able to dance taught me that," she said philosophically.

OTHER ROLES

Her acting assignments since "St. Elsewhere" have included "Cleopatra" for cable, an ABC pilot, "Generations," Orson Welles' "Scene of the Crime" and two episodes of "Magnum, P.I."

Although there may be times when she may have to accept stereotypical roles, Miyori says, if given a choice, she'd rather pass on them. She did turn down a role (of an Amerasian married to a Japanese) in a ninja movie, but she admits it was because of the violence rather than because the role was stereotypical.

"In a larger sense, if I am thinking long-term, credibility and integrity has a lot to do with building a career and reputation. People knowing that I had a choice can respect that decision. . . ."

RESPONSIBILITY

"We have to say, 'Hey, this is not the way to live our lives. It's not the optimum way to exist and we can do something about it.' But it takes one to realize we can do something about it and secondly to take responsibility to do something. . . .

"'St Elsewhere' made me realize a lot of things. That, one, if you make your life dependent on a job like that, it's like putting your head on a block. Your security and your happiness need to come from another more stable, constant source within yourself. . . .

"I think what I've grown to believe is that I won't be afraid to say what I really think, because if I am, then that's really chicken shit, because what I say is as valid as what anybody else would say."

David Sen-Lin Lee

Stanford Area Club Honors Three Peninsula Volunteers

PALO ALTO - In celebrating its 20th anniversary on Sept. 13, the Stanford Area Chinese Club will honor three Chinese Americans from the Peninsula for their volunteer work.

The three honorees are ITT Vice President David Sen-Lin Lee, KGO-TV reporter David Louie, and psychiatrist Dr. Allan Seid. Each will receive the club's Presidential Award.

The celebration will take place from 6:30 pm to 12:30 am at the Hyatt Palo Alto, 4290 El Camino Real, Palo Alto.

Duo Pianists From Japan Give Recital

SAN FRANCISCO - Two prominent young duo-pianists from Japan will be making their American debut this Sunday, Sept. 15 at 3 pm at the Music and Arts Institute, 2622 Jackson St.

Sachiko Minami and Reiko Okawauchi are both assistant professors at the Osaka University of the Arts, and have performed with major orchestras in Japan.

They formed a duo in 1980, and since then have specialized in duo performances, sometimes using two pianos and sometimes playing the same piano simultaneously. Their repertoire includes classics from Bach to Rachmaninoff, as well as Japanese composers such as Mamiya, Otaka, and Nakada.

Asian Britons Lag Behind American Counterparts In "Consciousness"

By PHILIP TAJITSU NASH

LONDON - All throughout London are thousands of "Asian Britons" - for want of a better phrase. Some are only temporary visitors. Others, like the children raised in the numerous Indian curry shops, have been there for several generations. Nevertheless, in terms of their development of an "Asian" or "Third World" consciousness, they are, as a whole, at least a generation behind the "Asian American movement" in the US.

If the word "Asian" is used at all here, it refers only to Sikh, Moslem or Hindu peoples from the Indian subcontinent. As the number of Hong Kong Chinese increases, however, anticipating the return of that colony to China in 1997, more Britons are beginning to lump the Chinese into this category as well.

SELF-SEGREGATION

Asian Britons like to stay with people of their own nationality group, or with European non-Asians. For example, there is an identifiable Chinatown around Gerrard Street, off Leicester Square, although it is more like the plastic, tourist-driven Chinatown in Los Angeles than the lived-in Chinatowns in New York and San Francisco. Gonbei, a tiny six-table restaurant in seedy northern London, has the same crowd of Japanese businessmen as any midtown New York sushi bar.

This self-segregation is changing with the young, however. The young woman helping her mom in the computerized Chinese laundry, "Washeteria," sports an Oxford sweatshirt. Indian youngsters outside a late-night snack shop speak Cockney (native Londoner) English with the best of them.

Many of the Asian Britons, young women especially, whom I saw in public places like the theatre, underground (subway), or parks were dating European non-Asians.

I didn't get a chance to ask whether the Asians were raised in England or elsewhere, although one half-Asian chap ventured that his mom was Chinese from British Guyana (in South America) and met her British husband in London.

KEEPING CULTURE ALIVE

Asian Britons, like Asian Americans, are struggling hard to keep their Asian culture. Performances of the Peking Opera were packed with towdy-headed Chinese boys, the local *Anjinkai* (foreign person's) and *Nikkeijinkai* (Japanese person's) clubs sponsored a well-attended London-Japan day, and Asians and others have been getting together recently for a host of Hiroshima-Nagasaki commemorations.

The local city government, the Greater London Council (GLC), has established an Ethnic Minorities Unit which has been instrumental in helping to forge ethnic and interethnic consciousness, especially among young people.

GLC staff played a part in the Needham 8 trial, which recently resulted in a resounding victory (acquittal) for Indians who had been charged with assault when they acted to protect their children from racial attacks on the way to school.

Unfortunately, just as the Unit is making some headway, it, and the whole GLC, will be dismantled soon by the Thatcher (conservative Tory) government.

MODEL MINORITY MYTH?

How, then, will Asian Briton consciousness be developed? Will they have to wait, as in the US, for a third generation to come along? Will Asian Canadian or Asian American activists play a role here?

Will the money and professional status of some of the recently immigrated Asian Britons create a "model minority" myth here, like the one in the US? Or will Asian Britons, like those at the GLC, work with other non-whites here to confront the institutionalized racism, sexism and elitism that pervades this city and nation?

Within one generation, an Asian American culture has grown and flourished. Perhaps an Asian Briton culture will be next.

(Reprinted from "NY Nichibei")

Kung-Lee Wang Conducts Trade Tour to China

WASHINGTON - Kung-Lee Wang, a mineral economist and a founder of the Organization of Chinese Americans, will lead a tour to China and Hong Kong from Oct. 10 to Nov. 1 to explore trade, investment, and technology transfer opportunities.

The trip will cover topics including US-China trade relations, China's new economic policy, new development in China's foreign trade structure, China's special economic zones, trade exhibitions and business facilitations in China and Hong Kong, and the economy of major cities in China. Contact KLW International, Inc. (301) 340-8323 or Rebecca Kwan at Travel Dynamics (202) 393-1195.

There's never been a better time to save.

RX-7·626·GLC

1986 MAZDA B2000.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

APPROVED AUTO REPAIR

Pacific Asia Museum Features Early Works Of Pau Siu-Yau

PASADENA - A series of 25 interpretive paintings by Chinese artist Pau Siu-Yiu will be on view at the Pacific Asia Museum from Sept. 14 to Oct. 26.

The paintings were done between 1934 and 1941 and are based on the epic historical poem entitled "A Song of Unending Sorrow." They are notable for their attention to historical detail, as evidenced by dress, ornamentation, and architecture.

Pau, born in China, studied art at the Kyoto Institute of Painting, where at the age of 26 he became known as "the young master of Chinese art." He returned to China in 1928 and established the Li-Ching Academy of Art, which is still in existence. Later he held a seat on Taiwan's Ministry of Education. He died in July 1985.

Pacific Asia Museum is open Wednesday through Friday from noon to 5 pm. It is located at 46 North Los Robles in Pasadena.

United Way Inaugurates Community Campaign

SAN FRANCISCO - The kick-off of the Chinese community campaign for United Way of the Bay Area was announced last week at a Chinatown press conference.

The chairman of the Chinese community drive, Paul Ma, a vice president of California National Bank, pledged that he would try to meet a goal of $100,000 in the community, a total about $60,000 above the amount raised last year.

United Way's Bay Area campaign formally starts tomorrow and ends November 26. The 1985 campaign goal is $46 million, an 11.2 percent increase from 1984.

A "Walk-Through" organizing effort is scheduled for Chinatown October 23 and 24. About 220 small businesses will be targeted.

Ma introduced representatives from nine Chinese community groups that have received United Way funding. The organizations and their 1985 funding (1984 funding in parenthesis): Asian Law Caucus, $89,501 ($82,533); Chinatown Community Children's Center, $64,606 ($57,932); Chinatown Youth Center, $49,195 ($46,180); Chinatown Newcomers Service Center, $131,195 ($127,310); On Lok Senior Health Services, $105,148 ($95,844); Yook Yau Ji Ga Daycare, $41,625 ($34,713); YMCA (Chinatown branch), $56,227 ($54,270); Self Help for the Elderly, $175,742 ($157,946); YMCA (Chinatown branch), $42,685 ($42,685).

EVENTS

THURS., September 12

11:45 am "Involvement by Asian/Pacific Islanders in the Political Process" Speaker, Pat Amoroso, Milpitas Councilman, at Filipino Cuisine, 23 N. Milpitas Blvd. $6.50 includes lunch. Spons by A/P Noon Network; call 299-2566 or 287-9710 for info.

12 pm The Commonwealth Club of CA presents Joel Haggard in a lecture on "China's Agricultural Development-A Market for California Products?" Pacific Bell, 370 3rd. St., Hall C, main fl. in SF. Call Jim Coplan at 362-4903 for more info.

7 pm Report on UN Women's Conf by Pat Lee and Young Shin. at YWCA, 965 Clay Street. Free. Co-spons. by YWCA & Asian Women United. Call 547-3258 for info.

FRI., September 13

5:30 A Sunset Cruise on the Bay with Democrats from Clubs throughout the City on Mel & Lia Belli's boat. Pier 33, $10. CADC members can call Barbara at 474-0718 for info/reservations.

SAT., September 14

10 am-4 pm The Oakland Chinese Comm. United Methodist Church's annual Food & Crafts Bazaar will be held in Oakland Chinatown at 321 8th St. Contact Michael Fong at 489-9097 for more info.

2-4 pm A pre-pub./autographing party for "Sole Survivor" by Ruthanne Lum McCunn. Eastwind Books & Arts, Inc. 1435A Stockton St. SF.

6-10 pm Chinese for Affirmative Action's 9th annual fundraising tennis tournament will be held at the Chabot Canyon Racquet Club, 7040 Chabot Rd. in Oakland.

7-9:30 pm "Fred Houn and the Asian American Arts Ensemble in "Bamboo That Snaps Back". Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St. Also performances by: Asian Amer. Dance Collective & Flowing Stream Music Ensemble. $8 general, $6 seniors/students.

SUN., September 15

9am-5 pm Suiyo Fujimoto presents Suiyo's Flower Exhibit in the Lakeside Park Garden Ctr., 666 Bellevne Ave., Oakland.

1-5pm Gallery Opening presents Philip Chan, classical Chinese painter at 625 Post St., SF.

2 pm Mr. Jian-Hua Meng, a former soloist of the Nat. ethnic dance troupe of Beijing, will demonstrate & talk on the ethnic dances of China. 2717 Hearst St., Berkeley. Admission free.

3 pm The first American recital by duo-pianists Sachiko Minami & Reiko Okawauchi at Music & Arts Institute, 2622 Jackson St., SF. Call 567-1445 for info.

TUE., September 17

3:30 pm Live animals from the SPCA visit Richmond Branch Pub. Library, SF.

WED., September 18

12 pm A lecture on "The process of Law-making: A New Chinese Perspective" will be delivered by Robert Berring at Ctr. for Chinese Studies, UC Berkeley, 64 Barrows Hall.

7-10 pm "Negotiating with confidence" led by Yolande Chambers Adeison, spons. by Asian Pac. Women's Network; UCLA Int'l Student Ctr. Donna Yoshida (818)244-6185 for info.

THURS., September 19

6:30 "Chinese & Jewish Families in America Today", a lecture by Prof. Ling-chi Wang at Jewish Com. Fed. Bldg. 121 Steuart St., SF.

7 pm "Generations of Resistance," & "A Portrait of Nelson Mandela," free film series on South Africa and apartheid. Chinatown YWCA, 965 Clay St. Call 386-3955 For more info.

A LOT OF CALIFORNIANS ARE MAKING IT AS STATE FARM AGENTS.

State Farm agent Larry Sneed: *"It's great watching your business grow. And being recognized as an important member of the community. It's a tough job, but it's worth it."*

State Farm agent Sandra Apodaca: *"It's a lot of work, but it's a great career. You're your own boss. And you sell products and a name people respect."*

State Farm agent Power Kim: *"Getting started is tough. Lots of study. Long hours. But now my business is established, and it's my business."*

ARE YOU INTERESTED?

It takes a special type of person. Being a State Farm agent is a career opportunity that offers independence, financial security and personal satisfaction. But, to make it, it takes a great deal of learning, perseverance and a willingness to serve people. If you think you can make it, write us.

James N. Smith, CLU, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 31303 Agoura Road, Westlake Village, CA 91363
Mark N. Walp, CLU, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 6400 State Farm Drive, Rohnert Park, CA 94926
Jerry Lane, Deputy Regional Vice President, State Farm Insurance Companies, 3333 Hyland Avenue, Costa Mesa, CA 92626

STATE FARM INSURANCE

State Farm Insurance Companies
California Regional Offices:
Rohnert Park, Westlake Village, Costa Mesa

An Equal Opportunity Employer

Sole Survivor Recreates the Experiences Of a True Chinese American Hero

BOOK REVIEW

By JUDY YUNG

Book review of Ruthanne Lum McCunn's Sole Survivor *(San Francisco: Design Enterprises, 1985).*

Sole Survivor, a story about Poon Lim, who holds the Guinness World Record for survival at sea, demonstrates again the writing ability of Ruthanne Lum McCunn to recreate the true experiences of a Chinese American hero with accuracy and compassion. McCunn is the author of *Thousand Pieces of Gold*—a biographical novel about Polly Bemis, a Chinese slave girl—and *Pie-Biter*, a Chinese American folk legend.

Poon Lim an hour after landing in Belém, Brazil. *(Courtesy of Poon Lim)*

Four years ago, McCunn came across Poon's story in a publication of the Chinese Historical Society of Southern California that told of how Poon's ship was torpedoed in the Atlantic during World War II and how he as the sole survivor lived on a wooden raft for 133 days. She immediately recognized it as an exciting story for a novel and as a way to break the stereotype that Asians don't value life. Growing up in Hong Kong, where she observed lepers begging at the bus stops every day, squatters rebuilding homes destroyed by fire on the hillsides, and old women collecting night soil for a living, she knew only too well the survival instincts of her people.

The one theme that repeatedly courses through *Sole Survivor* is Poon's unflagging determination to live. Thus, at one level, the novel can be read as a survival manual—how to physically fight the elements of nature by using one's wits. Out of desperation, Poon resorts to eating raw fish, birds, and barnacles, and drinking his own urine in order to survive. At another level, the lesson of *Sole Survivor* has universal implications—how to spiritually withstand test after test of one's will to live.

GODDESSES

In Poon's case—and this is the quality of *Sole Survivor* that makes the story distinctly Chinese American—he draws strength from his Chinese background, calling upon Chinese Goddesses Tien Hau and Kwan Yin to help him through each crisis and applying survival lessons learned as a child on Hainan Island. Memories of home and family and of his obligation to sire an heir sustain his will to live throughout his ordeal at sea.

According to McCunn, Poon represents every man's attempt to survive. At moments of utmost desperation, man calls on whatever resources he can to summon the courage to fight for his life. "Poon's heroism is the same heroism found in peasants who survive the poverty conditions of their home village and immigrants who are able to adapt to life in America," said McCunn. Indeed, it is because Poon has survived village life that he is able to survive life at sea.

What is amazing about *Sole Survivor* is McCunn's ability to capture Poon's experiences at sea in vivid, accurate details, given the fact that she has never been a seaman herself. Here, McCunn credits her father and his seamen friends for the many sea stories they shared with her as a child growing up in Hong Kong as well as her research and interviewing skills. For four years, McCunn spent many hours interviewing Poon in New York, double-checking details of sea life in libraries, and writing four drafts of *Sole Survivor*.

(Courtesy of Poon Lim)

BREAKTHROUGH

Her breakthrough came when, over time, she was finally able to build a trusting relationship with Poon, "to get under his skin," in her words, no mean feat considering he speaks a different Chinese dialect from McCunn and he is not an extroverted, articulate person. The greatest reward for McCunn so far has been to hear his reaction to *Sole Survivor:* "You've given me back my name [recognition for his accomplishments]."

As a novel, *Sole Survivor* is well paced and well written, filled with powerful descriptive passages and unforgettable events that help hold our interest through 133 monotonous days at sea. So convincingly is the story crafted that we vicariously live each day with Poon and come to see every changing appearance of the sky and sea through his eyes and to experience his every feeling of physical pain, fear, disappointment, and triumph. In essence, we come to identify, learn, and grow with the hero in his battle for life.

Especially effective in varying the pace of the book and fleshing out Poon's character is McCunn's use of flashbacks. For example, as he breaks up a rope strand by strand to make a fishing line, he recalls his mother and sister-in-law at home, "their eyes glistening with unshed tears as they pushed their long, thick needles in and out of the layers and layers of paper and cotton wadding that made the soles for the family's shoes. A thousand stitches to every sole. A thousand twists of hemp to complete the fishing line."

LEGENDS

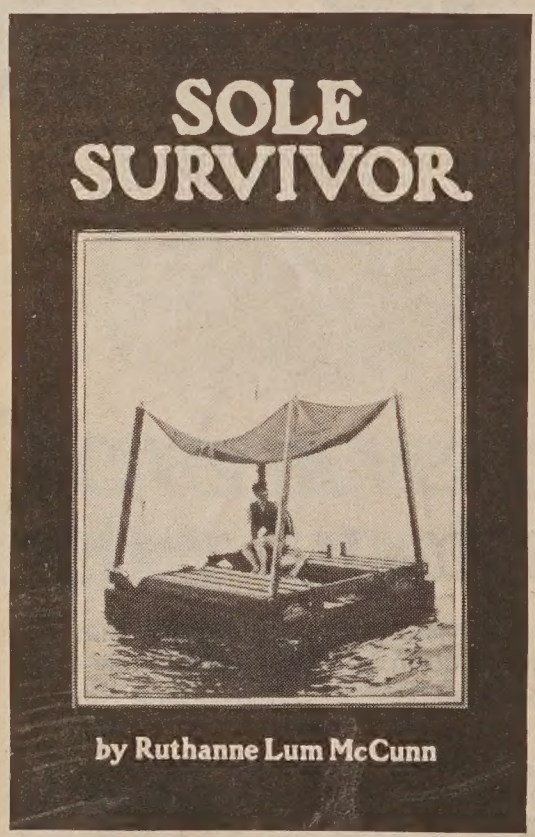
And as he confronts crisis after crisis, he draws upon Chinese fables and legends for inspiration: Keung Tai Gung, the great Prime Minister of the Chou Dynasty who fished without bait; the Monkey King, who conquered demons with his magical powers; and the story of how a Chinese family trapped in a cave for 800 years survived by imitating the actions of a turtle.

Sole Survivor ends with Poon's rescue, but his fight for survival continues, as related in the epilogue. Racial discrimination had prevented Poon from ever becoming anything more than a messman at sea. It had also caused a ship to turn away from rescuing him. It later stopped him from immigrating to the United States despite the recognition he received for bravery at sea.

Thus, in 1943, upon receiving the British Empire Medal from King George VI, Poon himself said of his experience at sea: "The sea does not know the difference between the yellow man and the white man. . . . And so all of us who sail in ships and face the perils of the sea should have equal conditions. It is better so not only for Chinese, but for all. If my days on the raft call attention to this fact I do not regret my strange experience, but nothing can make up for the loss of our Captain and my relatives and friends on the ship that went down."

Thanks to McCunn's recognition of the importance of Poon's story, her persistence in researching it, and her skills as a writer, we can all benefit by Poon's experience at sea and in life. □

Poon Lim (on the right) with Rear Admiral Julius Furar. *(Courtesy of the National Archives)*



A classic saga of ordeal and survival that reveals, for the first time, the extraordinary experience of POON LIM, holder of the Guinness World Record for survival at sea.

YOU AND YOUR FRIENDS ARE CORDIALLY INVITED TO A PRE-PUBLICATION/ AUTOGRAPHING PARTY FOR SOLE SURVIVOR BY RUTHANNE LUM MC CUNN, AUTHOR OF "THOUSAND PIECES OF GOLD" ON SATURDAY, SEPTEMBER 14, 1985, 2:00 - 4:00 pm AT EASTWIND BOOKS & ARTS, INC. 1435A STOCKTON STREET, SAN FRANCISCO.

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435 - A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

Fred Houn and the Asian American Arts Ensemble

Fred Wei-Han Houn Brings New York Jazz To San Francisco

SAN FRANCISCO - Chinese American composer/saxophonist Fred Wei-Han Houn, whose debut album "Tomorrow Is Now!" was released last spring, is bringing his Asian American Art Ensemble to SF this weekend for two concerts.

Houn, who lives in NY, was a guest artist and arranger on Bay Area pianist/composer Jon Jang's second album, "Are You Chinese or Charlie Chan?"

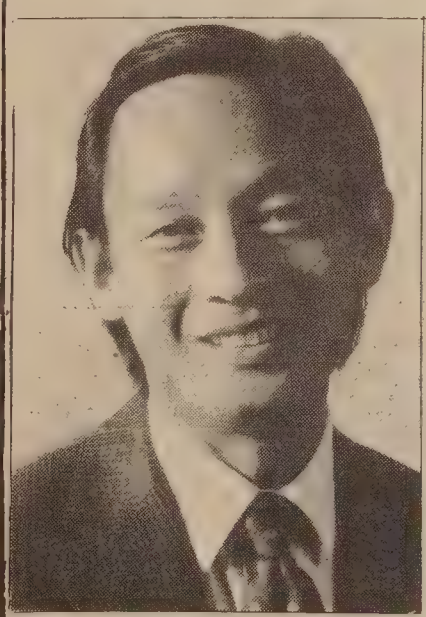
He is the founder/leader of both the Afro-Asian Music Ensemble and the Asian American Art Ensemble. With these two groups, Houn draws upon African American, Chinese American and Japanese culture and experiences.

Houn's first concert will take place on Friday Sept. 13 from 7 to 9:30 pm at the Chinese Cultural Center, 750 Kearny St. The $8 general admission charge includes performances by the Asian American Dance Collective and the Flowing Stream Music Ensemble.

A second free concert will be on Sept. 14 at 8:30 pm at Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter St. The performance will include a reception in celebration of his first album's release.

Fred Houn

(Photo by Corky Lee)



MING W. CHIN, an attorney from Oakland, has been elected to the University of SF's board of trustees. Beginning in October, he will serve three years on the board.

Workers in Japan Less Efficient, Newspaper Claims

TOKYO - Worker productivity is 30 percent higher in the US than in Japan, according to an article in the SF-based newspaper "Hokubei Mainichi."

Japan's workers tend to put in much longer hours than their counterparts in the US and Western Europe. "And apart from a few showcase plants that have become part of an almost obligatory itinerary for visiting firemen, industry officials and critics of Japan, it seems as if deadlines are meant to be ignored and timetables broken," the newspaper said.

Japan now has about 100,000 industrial robots in use -- more than the rest of the world combined. The newspaper concluded: "There was fear that robotization, leading to decreased union membership, would strip unions of their bargaining power -- until one industrialist came up with the idea of forcing robots to pay union dues!"

New Law Requires "Made in USA" Label

WASHINGTON, DC - A new law requires all American-made clothing and home fashions to carry the label "Made in USA."

Several independent studies have found that Americans prefer to "buy American."

New Asian Library In San Jose Holds Open House

SAN JOSE - A new library with books, magazines and newspapers in Chinese, Vietnamese, Laotian and Cambodian is opening this month at 516 Martha St. To celebrate the opening, there will be an open house on Saturday Sept. 14 from 2 to 5 pm.

Several prominent speakers will be featured, including Dr. Allan Seid, director of the mental health program for Asian Americans for Community Involvement (AACI) of Santa Clara County.

The library is located inside the AACI's multi-service center, where there is also a recreation site for Asian seniors to gather.

The library is open Monday to Friday from 9 am to 4 pm, and Saturday from 1 to 4 pm.

Asian Americans for Community Involvement

Asians Now Features Aquino Murder, *Ninjitsu*

By L.L. MING

OAKLAND - "Asians Now," which broadcasts Saturdays at 9 am, will devote the Sept. 14 program to the assassination of Benigno "Ninoy" Aquino. The popular opposi-leader was shot to death at Manila Airport on Aug. 21, 1983.

Serena Chen, host of the Channel 2 program, will interview Nancy Pearson of the Filipino Action Network. The Network is a coalition of seven community groups which oppose Philippine President Marcos.

Also interviewed will be Andres Narvasa, legal counsel on the fact-finding board for the assassination (E/W 9/4/85). Filipino recording artist Joey Maliga will sing in the segment.

In a second part of the program, Margaret Lee-Lo of the Chinese American Voters Education Committee will discuss her group's current recruitment drive in SF.

NINJITSU

The Sept. 21 "Asians Now" will focus on *ninjitsu*, the secrecy-shrouded martial art from Japan which has been adopted by Hollywood as the basis for such films as the recently-released "American Ninja."

Also on that day, the show will present excerpts from Gary Kawaguchi's one-act play, "The Asian American Cafe."

"It's about Asian Americans from the baby boom, who are now in their thirties," Chen explained. "It addresses the issues of the Asian American identity in a humorous way."

The play will make its stage debut on the evening of Sept. 28 at the Oakland Museum. All the performers are students at UC, Berkeley's Asian Studies Department.

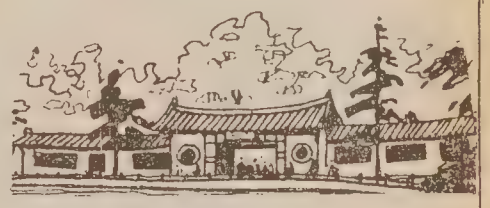
Speaker O'Neill Decries Record Trade Deficit

WASHINGTON, DC - House Speaker Thomas P. O'Neill charged on Sept. 4 that President Reagan "doesn't give a damn" about the flood of imports that, he claimed, are costing US workers 3,500 jobs a day.

O'Neill cited Reagan's decision last month not to impose quotas that would protect the import-battered shoe industry.

The US trade deficit for 1985 is projected to be $150 billion, a new record.

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.



SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 9/18, 10/2, 10/16, 12/04

19 days to Guangzhou, Guilin, Kunming, Xian, Beijing & H.K. - 11/06

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 9/18, 10/02, 10/09, 10/16

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze River Cruise, Chongqing, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 9/12, 10/03

BOOK NOW on a value-packed 20-day Tibet tour for only $3858 - arranged by China International Travel - 10/05

We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社

722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

Tel: (415) 982-0690

Toll-free in California: (800) 821-8177

Nationwide phone toll-free (800) 221-7969

or (212) 431-7323

CHINESE PRESS
Reports and Comments

Overseas Chinese May Claim China's Inheritances

Overseas Chinese may claim inheritances in China, which could include money, property, antiques and paintings, timberland, cattle, books and copyrights. The claimant should prepare a certificate of relations, a death certificate of the related person, and a copy of the will. Documents should be notarized by a consul at a Consulate of China before being taken to China, according to a report by the China News Service. If the claimant is unable to go to China, he or she may give a relative in China or a lawyer the power of attorney to make the claim. (Wen Hui Bao)

$1.25 Million Gates Installed at Japanese Tea Garden

SAN FRANCISCO - The three gates of the Japanese Tea Garden in Golden Gate Park have been replaced with new ones costing $1.25 million. They were dedicated in a ceremony at the park on Sept. 3.

The new gates, constructed in Japan, are similar in design to the previous gates. They are made of Japanese Hinoki cypress, the wood traditionally used in Japan for building shrines and temples.

Hong Kong Is Still Swamped With Refugees

HONG KONG - As of August 1, there were still 10,796 Vietnamese refugees in Hong Kong looking for resettlement overseas, according to the Jubilee Vietnamese refugee transit center.

The center will be run by the International Rescue Committee, a relief agency based in NY beginning October 1.

A report by the Refugee Division of the Security Branch states that another 500 boat people are expected to arrive in Hong Kong within the next three months.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Six Companies Decides Not to Reply to Agnos

At a recent meeting, the Chinese Consolidated Benevolent Association (Six Companies) decided not to reply to Assemblyman Art Agnos' letter related to the Orangeland project. The association's directors charged that Agnos was biased in his views toward the project. (World Journal)

China Rolls Out Red Carpet For Nixon

China rolled out the red carpet for former president Richard Nixon last week. Three of China's top leaders, Deng Xiaoping, Hu Yaobang and Zhao Ziyang, received him. Nixon told the Chinese leaders, "In my opinion, the most important ties in the world in the next century will be US-China relations." (Wen Hui Bao)

Music and Poetry At Sept. 15 Opening Of Chan's Art Studio

SAN FRANCISCO - Philip Chan, a painter and art teacher from China, will celebrate the opening of his new studio/gallery, known as Chan's Art Studio, at 625 Post St. on Sunday Sept. 15 from 1 to 5 pm., with an open house featuring music and poetry.

A graduate of the University of Calgary, Canada, Chan taught mathematics and physics at Hong Kong's Wellington College before turning to full-time art. He has had numerous one-man shows and group exhibitions in Asia and North America. He was a student of Master Chiu of the Ling Nan School.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Border Patrol Catches Aliens From China

The Border Patrol nabbed 156 illegal aliens from China this year. According to a spokesman from the San Diego office of the Border Patrol, this represents a seven-fold increase from last year. Most went from China to Europe and then to Mexico, before the attempted crossing. These aliens can be freed with a $10,000 bond. "After the bond was posted," the spokesman commented, "they all disappeared." (International Daily News)

Chen Shih-Tso (l.), president of the board of SF's Chinese American International School, and Judge Harry W. Low, chairman of the board, visited the R. Dakin & Co. toy showroom on Aug. 26 with three children from the school. The company donated $6000 in scholarship funds.

"Exporter of the Year" Leads Workshop On International Trade

SAN FRANCISCO - A workshop on the import/export business will be offered on Sept. 28 at the St. Francis Hotel.

The workshop will be conducted by the 1985 winner of the Small Business Administration's "Exporter of the Year," Joyce Hibbard. The registration fee is $125 and the deadline is Sept. 20. The event is sponsored by the California Small Business Development Center and Hibbard Associates (845-5735).

Asian Women Cite Sexual Harassment on the Job

By SANDI KAWASAKI

LOS ANGELES - Asian women are still stereotyped as exotic and passive. Partly, this is due to an image perpetuated by TV and movies, but it is partly because of Asian women's own actions.

In the past, the positive stereotype as coined by white America -- "Asian women are loyal and they don't make trouble" -- helped Asian women in employment and housing, but now it may have turned against them.

Peggy Joslyn, a first generation Chinese American, went from Bank of America to the vice presidency of the General Bank of Commerce in LA's Chinatown. There she was harassed by her Asian supervisor with sexual comments, such as being introduced as the Sex Vice President, and was constantly barraged with subtle sexual propositions.

FEELING INADEQUATE

Six months after she was hired, Joslyn was fired for incompetence only a week after receiving an excellent rating. After a few weeks of feeling inadequate and degraded, she sued the bank for sexual harassment.

Another case in point is Un Chong Kerr, a Korean immigrant. She was the sole supporter of her familiy, as her husband was a fulltime student and she was sending money to Korea. She began working as a library aide at a community college in SF. On her first day, her Caucasian supervisor fondled her and finally assaulted her. Fearful of losing her job, she did not report him. Finally, after a year of abuse, she filed a suit.

During the investigation procedures, her attorney learned that several other immigrant Asian women were similarly assaulted. It is interesting to note that these victims did not volunteer to testify and would only do so if subpoenaed.

SUSCEPTIBLE

In citing these two cases, I conclude that immigrant women are more susceptible to sexual harassment because they recently left a male-dominant society and don't know that American laws will protect them.

Not to be left out, second and third generation Asian women here in the US are also faced with negative effects of the "positive stereotype" -- maybe not so much blatant sexual harassment, but job discrimination.

Carole Fujita is an example. She was a pharmacist at LA County Harbor/UCLA Medical Center, where she worked as an acting supervisor for two years. One of the several occasions when she confronted her supervisor about her promotion, she was pushed. She fell and broke her arm. The civil court eventually ruled in her favor.

By law, a company with 15 or more employees must have a sexual harassment policy.

(Reprinted courtesy of "Pacific Citizen")

CLASSI-ADS

DIRECTOR of non-profit agency for immigrant youth. Min. 2 yrs. admin. fiscal mgmt. & fund raising exp., strong communication skills; Bilingual Eng./Cantonese pref. $20K + per yr. Resume: CES, 777 Stockton, #108, SF 94108.

San Francisco Civil Service Commission seeks applicants for PLUMBER ($43,108 annual salary). Requires completion of recognized apprenticeship and two years journey level experience (or any combination of training and experience equivalent to the above) and CA driver's license. Verification of training and/or experience must be presented with application. Apply at 646 Van Ness Ave. San Francisco by September 27, 1985. EOE/AA Employer.

SECRETARY w/admin. ability, intiative, exper. & personable. Pref. 2nd. language or exper. in racial ethnic community. Half-time; schedule/sal. negot. Send resume w/sal. schedule preference to: Asst. Dean for Interracial Cross Cultural Education, Graduate Theological Union, 2465 Lecont, Berkeley, CA 94709. AA/EOE.

BUSINESS CONSULTANT/ LOAN OFFICER
To assist refugee entrepreneurs open, manage small businesses in the Bay Area. Send Resume: CSEARR, 875 O'Farrell Street, San Francisco, CA 94109. Open until filled.

Exec. Dir. for N.Y. Chinatown History Project Admin. & fundrsng exper. required, $17-25,000 + benefits, send resume to: Lai, NYCHP, 70 Mulberry St., N.Y., 10013. Deadline Nov. 30.

$3,000.00 monthly working at home! Guaranteed. Details, send self-addressed, stamped envelope. Croft, 11684 Ventura, Suite 500H, Studio City, CA 91604.

Chief Housing Finance Officer

Requirements: Minimum of Bachelor's Degree, prefer post-graduate degree: At least 5 years progressively responsible experience in housing finance/development, with some private sector experience desirable; demonstrated ability to work with public and private sector officials and community groups; some experience with tax-exempt mortgage bond and govt. housing programs and loan underwriting essential. Salary to $47,000 depending on prior experience. EOE. Send resumes and references to: MOHED, 100 Larkin Street, S.F. 94102

SOCIAL WORKER
Licensed clinical social worker .25 FTE. Provide counseling services to Cantonese speaking clients. Bilingual pref. Resumes/ /cover ltr: ACMHS, 310-8th St., #201, Oakland, CA 94607 by 9/26.

REAL ESTATE

HOME FOR SALE
Beautiful, excellent condition, 2BR, 2 1/2BA, library, lge living room, dining room, hot tub. Everything upgraded. Must see to appreciate. 1658 DeAnza Blvd., San Mateo, CA 94403. Agent: (415)341-6539. Owner: (415)574-0264. evenings only.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91268
The following person(s) is (are) doing business as Sea Cove Aquarium, 1362 Sacramento Street, San Francisco, CA 94109:
Timothy Mark Wong, 1362 Sacramento St., San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Timothy Mark Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 4, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91265
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Intercontinental Enterprises, 1550 Bay St., #338, San Francisco, CA 94123:
Peter Howes, 1550 Bay St., #338, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Peter Howes
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 4, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS

NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for contruction of Level II Support Services Facilities for the California State Prison - Vacaville, Bid Package VIII, Solano County, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., October 2, 1985, at which time they will be publicly opened and read.

This project comprises the construction of support services facilities including Visitor Processing, Visiting, Academic Education, Recreation, Program Support, Dining/Finishing Kitchen, Laundry/Micro Computer/Clinic, Work Change, Vocational Education, and Flammable Storage buildings. The work also includes grading subbase, foundations, superstructure and all mechanical, plumbing, fire protection and electrical utilities and equipment.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814; at area builders exchanges; and minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

The pre-bid conference is scheduled for September 17, 1985, 9:30 a.m. at the Construction Manager's trailer at the Vacaville site. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Mr. Rob Robinson at (707) 448-4168.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Room 100, Sacramento, California 95814, not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

Consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, the Department has established a minority and women business enterprise participation goal of 12 percent of the contract bid price for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91361
The following person(s) is (are) doing business as Amber Realty, 100 Valencia St., Suite 133, San Francisco, CA 94103:
Richard G. Fung, 100 Valencia St., Suite 133, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by an individual.
Signed: Richard G. Fung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 6, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90489
The following person(s) is (are) doing business as U.S. International Co., 1300 Van Dyke Avenue, San Francisco, CA 94124:
Yong Y. Ma, 637 Broadway, San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Yong Y. Ma
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 2, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91308
The following person(s) is (are) doing business as Maxwell Printing Services, 322 Presidio Avenue, San Francisco, CA 94115:
Jonathan Roy Maslow, 322 Presidio Ave. San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jonathan Roy Maslow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 5, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91241
The following person(s) is (are) doing business as Duet, 171 - 10th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Rebecca Price, 4 Downey, San Francisco, CA 94117.
Kathryn Hyde, 171 - 10th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Kathryn Hyde
Rebecca Price
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 3, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 68814
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Polk Valley Dry Cleaning And Launderette, 1034 Polk Street, San Francisco, CA 94109.
The fictitious business name referred to above was filed in County on April 6, 1983
Linda Liu, 1656 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133.
Shirley Yee, 1656 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133.
This business was conducted by a co-partnership
Signed: Shirley Yee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 22, 1985.
Pub.Dates:Aug.28,Sept.4,11,18,1985

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 832755
SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFONRIA
County of San Francisco
Room 317, City Hall
San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER: MAY CHEUNG
RESPONDENT: RICKY KAI-WAH CHEUNG
NOTICE!
You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO!
Usted he sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerio inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT
The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated: December 6, 1984
DONALD W. DICKINSON, Clerk
By: R.M. Kane, Deputy
PAUL S. FONG
Attorney at Law
626 Grant Ave, Suite 202
San Francisco, CA 94108
(415) 781-8251
Pub.Dates:Sept.11,18,25,Oct.2,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90994
The following person(s) is (are) doing business as Ho's Tailor Shop, 2101 Powell Street, San Francisco, CA 94133:
Ut Chan Chong Ho, 2101 Powell St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ut Chan Chong Ho
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 23, 1985.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91094
The following person(s) is (are) doing business as Mina Collection, 644 Broadway, San Francisco, CA 94133:
William C.D. Luong, 1023 Leavenworth St., #B, San Francisco, CA 94109.
Minh Duc Luong, 1023 Leavenworth St., #B, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by co-partners.
Signed: William D.C. Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 28, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91118
The following person(s) is (are) doing business as P.P. International, 940 Post St., #38, San Francisco, CA 94109:
Peshori Lal, 940 Post St., #38, San Francisco, CA 94109.
Parvati Devi Lal, 940 Post St., #38, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Peshori Lal
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 28, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90910
The following person(s) is (are) doing business as Independent Factor, 2601 Mission Street, 3rd. Fl., San Francisco, CA 94110:
Michael Hanley Rossen, 516 O'Farrell Street, #217, San Francisco, CA 94102.
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael H. Rossen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 21, 1985.
Pub. dates: Aug.28,Sept4,11,18,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 89763
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Mina Boutique, 644 Broadway, San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 8, 1985.
William Luong, 1023 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.
Minh D. Luong, 1023 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.
Signed: William D.C. Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 28, 1985.
Pub.Dates:Sept.11,18,25,Oct.2,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 75194
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Amber Realty, 4 Skyview Way, San Francisco, CA 94131.
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 16, 1983.
Richard G. Fung, 4 Skyview Way, San Francisco, CA 94131.
This business was conducted by an individual.
Signed: Richard G. Fung.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 6, 1985.
Pub.Dates:Sept.11,18,25,Oct.2,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90781
The following person(s) is (are) doing business as Nowonder Co., 828 L. Pacific Ave., San Francisco, CA 94133:
Manh Thuc Boderoux, 828 L. Pacific Ave. San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Manh Thuc Boderoux
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 14, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90784
The following person(s) is (are) doing business as Kim Son Sam Nhung Duoc Hang, 614 Kearny Street, San Francisco, CA 94108:
Xuong Qui Truong, 555 A 4th Ave. San Francisco, CA 94118.
Voung Xuan Tieu, 679 45th Ave. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Voung Xuan Tieu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 15, 1985.
Pub. dates: Sept.4, 11, 18, 25,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90817
The following person(s) is (are) doing business as Quality Electric, 1204 - 16th Ave., San Francisco, CA 94122:
James Jit-Choy Lau, 1204 - 16th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: James Jit Choy Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 16, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90770
The following person(s) is (are) doing business as Federal Construction Company, 123 - 12th Ave., #3, San Francisco, CA 94118:
Kin Keung Lau, 123 - 12th Ave. #3, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kin Keung Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 14, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90613
The following person(s) is (are) doing business as Jeanette's Walking Tours of Chinatown, 812 Clay Street, San Francisco, CA 94108:
Linda Jeanette Lee, 619 Greenwich St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Linda Jeanette Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 7, 1985.
Pub. dates: Aug.21,28,Sept4,11,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 90680
The following person(s) is (are) doing business as American Pacific Trading Co., 903 Washington Street, San Francisco, CA 94108:
Arthur Kwok-Hong Leong, 3548 Divisadero Street, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Arthur K. Leong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 9, 1985.
Pub. dates: Sept.4, 11, 18, 25,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91232
The following person(s) is (are) doing business as Dial-A-Recipe, 743 Warfield Ave., #6, Oakland, CA 94610:
Merwin Marc Snyder, 743 Warfield Ave., Oakland, CA 94610.
This business is conducted by an individual.
Signed: Merwin Marc Snyder
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 3, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

華埠人語

評兩則中國社會新聞

最近報章刊出兩則發生在中國的社會新聞。一則是香港記者在深圳遇到乞幫，據說其中有一小童被拐後斷肢作爲乞幫的搖錢樹的，經深圳公安機構否認有其事後，香港記者再往廣州，在市中心地區果見殘肢小童街邊行乞，並拍下照片爲證。另一則是上海「解放日報」揭露最近隧道工人發現一具清朝女子的棺木，當工人把棺木安放在地面後，鄰近圍觀者搶着開棺奪取陪葬珠寶，更有人把屍體四肢拉脫扯走，頭顱也被人帶走。及後博物館考古人員趕到，雖然頭顱已找到，但雙耳已被割去，嘴巴也被找尋口內含珠者撬開。

我們看了這兩則新聞，心中十分難過。中國領導人可能會說樹大難免有枯枝，十億人口中難免有少數敗類。但問題倒不是這樣簡單，其中牽涉到㈠社會道德教育問題和㈡法紀和政府執法問題。

中國既有數百萬的軍人和保安人員，難道無法把傷殘兒童、販賣人口的乞幫頭子和劫屍的一幫人繩之以法？

（劉池光）

下午茶座

認識各行業情況　消除誤解和偏見

（續上期）我們談到青年們在大學選科的問題，大家都認識到父母與子女間有代溝。雖然我們不會反對『行行出狀元』這幾話，但却不能否認許多人對一些職業仍有誤解和頗深的歧見。

乙君說：「近年美國軍警界到華人社區招募學員，不是沒有應徵者，而是不見踴躍以赴。我們在社區中，聽到不少父母對有意應徵的子女施壓力。他們認爲做軍人當警察有危險性，不願子女『冒險』。如果女兒要應徵的話，父母的壓力更大！他們會說，這是男子漢的職務，女孩子去不得！」

甲：「當建造工會署開門戶，招聘亞裔建築工人訓練班學員時，我們也聽到另一種的偏見，一些父母說，當建築工人不如當工程師。他們歧視體力勞動，不知道社會上需要工程師，也少不了建築工人。不理會自己的子女是否有志向學，是否喜歡唸四年大學拿個工程學位。也不知道建築行業薪金高，受聘機會也高。以往白人歧視少數民族，把這行業的大門關起來，不讓亞裔人士進去。現在算是把門開了一綫，如果我們仍存偏見，不去爭取這機會，不是很可惜嗎？」

乙：「年輕人在美國長大，沒有階級觀念，不會歧視體力勞動。你說的是長輩移民，對嗎？」

甲：「對，我看這階級觀念也不易一時轉變過來。」

我說：「美國有一些體力勞動的行業薪金特高，像駕駛貨車的司機，收集垃圾的工人，築路、修理下水道、安裝電話工人等，他們的薪金常比一個工程師高。」

朋友丙說：「說到選科，我相信在華人社區中，家長們都不會鼓勵子女去唸藝術、音樂、戲劇、舞蹈等課程。家長們會說這些行業不易找工作。但心中也許還以爲賣藝賣唱者乃下等之人，又是階級觀念作祟。」

甲：「除了階級觀念外，許多人對藝術家的生活方式也有一些誤解和偏見。例如他們看見一兩位藝術家髮型新潮、衣着奇特，便以爲所有藝術家都是那樣。他們看見一些歌星、演員生活不檢束，或多次結婚離婚，也以爲一個人進入荷里活的圈子中，便難有正常的家庭生活。」

我說：「大學中分科多，我們來美多年，也搞不清楚其中一些科目的內容和學生畢業後的就業情況，更不用說新移民了。一些中學會爲即將畢業的學生和家長們開一個大學分科介紹會，有的學校也會開一個講座，聘請社會上專業人士來校介紹各行各業的情形，讓到會的學生和家長都可以增廣見聞，是件好事。今天我們社區團體也可效法，多開一些這一類的座談會，眞是很有意義的工作。」（陳志福）

8

阿書

先敬羅衣

住在大城市而沒有正業可務的人，想像力只好發揮在高度文明的副產品之上，譬如說服裝。雖然衣食住行還是以衣排頭（先敬羅衣後敬人？），然而眞正爲生活勞碌奔波的小市民和主理經國要業的大人物，對綾羅綢緞的顧盼，遠不如夾在之間的沒頭沒臉却有少許閒錢的中產階級頻密。也因爲他們，服裝從日常生活必需品的地位，躍昇成爲一項藝術。

衣著隨和而處處見心思，大概是藝術的高峰。穿得富戲劇性，不時出現驚濤駭浪奇景的，則有調劑單調生活的功能。這方面最成功的例子，在張愛玲一篇小說裡找到：出牆紅杏穿一件鮮辣綠色的長裙，兩邊有裂縫，露出裡面深粉紅的襯裙，「那過份刺眼的色調是使人看久了要患色盲症的」。有些場合非要一點誇張，一點接近瘋狂的配搭不可，太合情合理反而令人受不了。

近來覺得把不同國家製造的衣物穿在一起，有一種不可言喻的幽默，就算色調是黑和白，也顯得繽紛熱鬧。中國的文化線衫，配英國的薄絨長褲，意大利全羊毛對襟毛衣，日本花襪，美國爵士鞋，猶如開了一次聯合國會議。同一個國家但不同地區的衫和褲合穿，大概就是他鄉遇故知的感覺罷——在國內碰面未必會打招呼。而洗衣的時候，將這些背景各異、言語不通的衣物一齊丟進洗衣機裡，把它們攪得昏頭轉向，恐怕文化上的距離也就縮短了。萬一有那一件不爭氣的還脫了色，沾染到其他衣物上，主人肯定是要生氣的，然而也只好怪自己行爲不檢，促成了國際大雜交，狂歡後的手尾唯有忍氣吞聲去收拾。

三言兩語

『不良刊物』

在華埠中，每有帮派傷殺事件發生，大家衆口一詞怪責台港風氣吹到這裏來。事實上，台港的事物有好有歹，像近日香港大力掃黃，清除「不良刊物」，市民莫不讚好！

反觀我們華埠中，不但大量進口港產「不良雜誌」、「不良報刊」，還有「不良電影」和「不良錄映帶」，却不見香港清除風氣吹到這裏來！（程良）

金山客批世情

＊長子智商

專家指出，一個家庭中之長子長女，智商較其他子女爲高。

金山客曰：中國家庭傳統，均以長子繼承，所謂「長子當父」，想亦此一道理。

＊芭蕾脚

中國大陸女子流行穿短裙，美其名曰「網球裙」。

金山客曰：本人由此另得靈感，八字脚可美其名爲「芭蕾脚」。

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金華街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

金山 大埠
奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

招考中文國際廣播員

「美國之音」招考中文國際廣播員，能說寫流利國語（普通話）和英語，願在首都華盛頓工作，在新聞、廣播部門有工作經驗，或在中文筆譯、口譯、高等院校漢語教學，漢語戲劇表演方面有經驗，語音適合短波廣播者。須經筆譯（英譯中）和播音老試。始薪爲每年二一・八〇四至二六・三八一美元。有意者請寄詳細英文履歷或填寫美國政府SF—一七一申請表，寄至

VOICE OF AMERICA, OFFICE OF PERSONNEL,
#1192, 330 INDEPENDENCE AVE.
SW WASHINGTON, D.C. 20547

本機構錄用人員執行機會均等原則。

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue Suite 302
San Francisco CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

遊客
醫療　保險
旅美期間可得到醫生及醫院的保護
不限制年齡及身體狀況資料
(415) 329-1330
467 Hamilton Ave., Suite #22
Palo Alto, CA 94301
INSURANCE Dworkin

股市縱橫

如何分析股票

當你的朋友或經紀提議你買入某一個股票，你應該怎樣去分析來決定呢？第一，你要先問自己投資的目的。如長綫或短綫，入息或炒股，投機或穩定等等。

穩定的股票價格比較貴，普遍都是大公司。投資這類股票大部份都要走長綫。或者是等候機會在這些公司短期有困難才買入股票。例如去年十二月的Union Carbide Corp UK因印度部門毒死二千多名市民。股票價格從五十二元下跌到最低點的三十二元七角半。九個月後的今天，股票價格已上漲回五十一元。當時，如投資者得到以下三點資料，就會在三十五元左右買入。㈠印度人沒有美國人這樣值錢，這次不幸在印度發生是UK的不幸之大幸，將來賠償損失會比在美國發生的數目少。㈡公司買下的生意保險應足够賠償這筆數目。㈢印度部門是UK的生意很少的部份，就算以後長期關閉也不會影響它的賺錢。

買入息的股票是七厘至十厘之間的股票值得考慮。假如有些股票派的股息特別高，各投資者要特別小心。可能這些股票有問題，遲早公司會把股息減少或全部取消。如你貪心把這些股票買入，當壞消息出來的時候，價格必大跌。最好的例子是一九七八年的General Public Utilities, GPU；因核子發電廠出了意外，不能再發電，公司要出高價向別的公司購買電力。股票價格從廿一元下跌到十六元，股息從每股派一元八角減到一元，股票價格下跌到八元，投資者以爲可以收息十二厘。但到了七九年尾，公司就被迫把股息全部取消。股票在八零和八一年曾跌到三元。經過七年後的今天，公司的情況已好轉，賺率每股已有二元，但是公司仍然未派回股息。如在七九年見高息貪心的話，你的資金足足困了七年多。最容易看出公司會否減息是它的賺率：㈠如它的賺率一年比一年少，如最近的美國銀行㈡每年所賺的錢不够派股息。以上兩個情形下，公司宣佈減息是遲早問題。

假如你投資是走短綫和炒股的，應在以下三種情形才買入股票：㈠那公司的股票價格平靜了很久，以往的價格只有一元至兩元上落。（這是內幕人士靜靜地買入的現象），最近的成交額比平時多出好幾倍，而價格剛剛超過二百日的平均指數綫。㈡它股票價格過去幾星期內都在二百日平均指數綫之上走動，最近因某種情形下跌回這指數綫，而下跌時成交額很少。㈢其它這類的公司走勢都很强勁，而且都在二百日平均指數綫之上，例如航空公司，鐵路公司等。在甚麼情形下把這些走短綫的股票賣出獲利呢？㈠股票價格上漲了百分之五至二十。㈡股票在某一天上漲的偏幅很大，第二天成交額大而價格比前天差不多，這樣就是短期的頂點，走短綫的朋友應立刻把股票賣出。

最後，如你的選擇是走長綫，那些股票是從幾十元下跌到幾元。（最好是三元至四元左右），而這價格是近最低點。它的債務不要超過百分之五十的全部資產。最近又換了新總裁，改變以前的壞政策。又大量把存貨扣除等等。當以上的種種壞消息出完後，它的賺率開始有好轉。

黎偉德

燼餘掇拾

西南兩廣事變（二）

兩廣事變和閩變事件（見第三十九節）相仿，也只是曇花一現。陳濟棠部隊進入湖南，在衡陽以南就被國軍阻截了。當時江西是鄰接廣東的省份，一旦兵勇相見，江西就勢居要衝，而且廣東余漢謀的部隊在粵贛邊區，强敵壓境，所以熊式輝主席奉到命令積極作防禦準備。我臨時被派到贛州去負責聯繫補給和運輸的任務，因爲主席不想籌設專門的獨立機關，虛糜經費，指示盡量利用原來的糧食機構和公路設備，担任防守軍隊的供應工作。眼看事情是够繁雜的，沒想到情況發生變化，不到一個多月問題解決，任務也就結束了。

蔣先生處理中國過去那些軍閥紛爭的局面，是很有魂力和手段的。北伐勝利以後，對馮玉祥、閻錫山、唐生智、李濟琛、石友三、陳銘樞等等屢次的異動，先後都是用「權」與「利」這兩種無形的武器解決的。陳濟棠這回的圖謀，蔣先生也是使「釜底抽薪」的絕招，使局勢直轉直下的。一九三六年六月，兩廣通電北上抗日，中央當即勸告他們擁護國策，團結禦侮。同意召集對日問題的中央會議，共商大計。然而這都是表面文章，暗地裡策動和收買陳濟棠轄下的空軍是關鍵性的舉動。七月初廣東空軍飛機，突然在空軍副司令丁紀徐率領下集體飛離粵境。我們當時奉命趕到韶關去準備接待降落機員，還不知底細，摸不清頭腦。四日那天，果真粵省空軍的九架飛機飛到。司令黃光銳同時在香港通電擁護中央。廣東軍長余漢謀也表示要團結禦侮，反對割據，並接受中央的任命，担任討逆第四路總指揮，倒戈南下，還勸告陳濟棠所部來歸。就這樣陸軍、空軍同時反正，「南天王陳濟棠」大勢已去，便只有出走香港，宣布下野。廣西李、白，接受調停，西南事變，兩個多月時間也就平息了。

事後有兩種傳說，現在還依稀在記憶之中。一說廣東空軍起義，是空軍司令黃光銳被收買。中央花了二百萬銀元。「錢可通神」，未始不是事實。直到今日，用大批黃金獎勵起義飛機，又何嘗不是「利誘」？

另一說只能看爲笑話。據說陳濟棠非常迷信。每逢大事，便須求神問卜，算卦一番。當他發動所謂「抗日救國」，事先也去了乩壇扶乩。傳聞是關帝（關雲長）臨壇，給了「機不可失」四個大字的神諭。因此鼓舞了他的勇氣，便毅然興兵。沒想到這個卦辭的含義並不是說時機不再的意思，而是警告他飛機不可丟失，飛機起義，他的大事去矣！

（五十三、胡靜廬）

說故事 講歷史

第三十章

東晋偏安（一）

胡靜廬

西晋滅亡以後，北方的許多外民族紛紛建立割據政權，互相攻伐，演成五胡十六國之亂。在南方以建康（南京）爲中心，琅琊王司馬睿（讀如銳）稱帝（晋元帝）。司馬睿是司馬懿的曾孫，十五歲繼承父親的爵位爲琅琊王（山東東南部諸城縣一帶）。後來以安東將軍都督揚州、江南諸軍事，移鎮建康。早在琅琊，他結交了當地的大士族王導。王導是一個有政治遠見、懷有大志的人，他以爲當時西晋天下已經大亂，未始不可以建立小朝廷，相機恢復晋室。於是對司馬睿「傾心推奉」。當然司馬睿器重王導的才識，便也有意拉攏，因此結交成好朋友，王導便成了司馬睿的智囊，謀主，「軍謀密策，知無不爲」。

當時的荆揚地區，沒有遭到大的戰禍，地方晏安，户口殷實，同時江東比較安定，中原的世族也大量南逃，史書上說：「中州士女避亂江南者十六七（十分之六七）」，所以南、北兩股世家大族的力量，可以左右時局，影響很大。司馬睿初到建康，江南大族都看不起他，到任很久，就沒有一個有名望的大紳士去拜訪過他。王導認爲政局得不到這些人的合作，打開局面很不容易，於是他精心策劃，想出了一個「烘雲托月」的方法，藉以抬高司馬睿的名望。他利用三月三日上巳節，風俗有人民都去水邊求福禳災的舉動，安排司馬睿以觀禊（讀如系，一種祭祀的集會）爲名，坐着華麗的轎子，帶領莊嚴的儀仗，從大街走過，王導約了揚州刺史王敦和一些北方的知名人士都騎馬簇擁在轎後跟隨，顯示司馬睿的尊榮威武。果然江南的名門望族像顧家、賀家那些有身價的士紳，看見這樣的排場，大爲震驚，名士顧榮等都趕到路邊來瞻仰司馬睿的風采，紛紛拜見。司馬睿也乘機派王導去登門訪問顧榮、賀循這兩家江南最大的望族，邀請他們出來做官。就在這兩位名士的影響帶動下，江南有聲望的家族，也都出來附和，一起擁護司馬睿。歷史上記載說：「吳（吳郡）會（會稽郡）風靡（像草隨風倒一樣），百姓歸心」，司馬睿從此取得江南大族的支持。

北方都在外族的統治和紛爭之中，北方士族，除極少數人受秦、趙等漢化匈奴國的任用，大多數都逃到南方避亂。王導勸司馬睿「收其賢俊，與之共事」，盡量爭取北方士族的合作。於是選用了有名望的一百多人在朝廷做官，當時稱爲「一百零六掾」（讀如院佐治的官吏），終於取得南、北兩部份的望族擁護，在南方站穩了脚跟。所以司馬睿在建康正式稱帝，建立東晋王朝，就順理成章，比較有了基礎。史家認爲再造晋室，王導有極大的功勞，是不假的。司馬睿登極大典，他要拉着王導同坐御床，共受朝賀，成爲歷史佳話。江東人諺語說「王與馬（指司馬氏），共天下」，就是這樣傳開的，因此東晋的「權門政治」也自此開始。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

故國風光

龍門石窟

一六〇、

秦儒

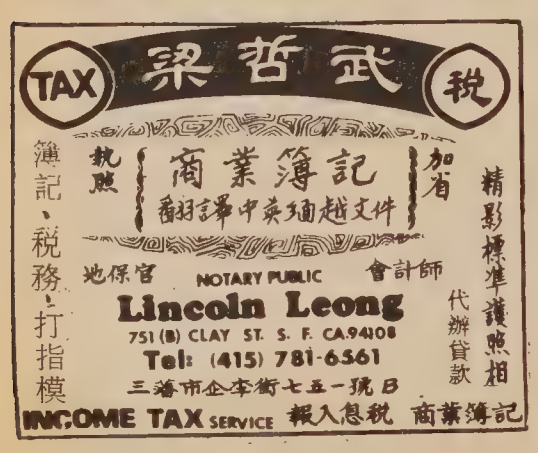
從關林向西南走，遠遠望見的兩山對峙，那便是伊闕。古書上說是大禹開兩山疏通水道，伊水經其間北流，望之如闕，所以叫做伊闕。伊闕的東山，就是香山，西山就是龍門山。都是峭岩陡壁，矗立如門，因此被稱爲「龍門」，馳名中外。龍門石窟，像蜂窠一樣，就開鑿在伊河兩岸的岩壁上。龍門石窟是在北魏孝文帝拓跋（姓）元宏遷都洛陽（公元四九三年）前後，起始開鑿，和大同雲岡石窟的年代是相連續的。歷經東西魏、北齊、北周、隋、唐、五代，北宋諸朝，長達四百多年不斷的營造，兩山現有窟龕二千一百多間，佛像十多萬尊，碑刻三千多塊，佛塔四十九座。和敦煌、雲崗都是世界上珍貴的藝術寶庫，爲歷代所公認。

「古陽洞」在龍門西山南部，這是北魏遷都洛陽後最早開鑿的規模宏大內容豐富的一個大洞窟。窟內兩壁，鐫有三列佛龕，拱額、佛像、背光配置得非常精緻，圖案活潑靈巧，刻品琳瑯滿目，藝術品位很高。中國書法家予以最高評價的魏碑—「龍門二十品」的原碑，多是造像的題記，有十九品就是古陽洞壁上的石刻，爲研究中國書法藝術的珍貴資料。到現在還可以說是獨霸書法藝壇的瑰寶。可惜中原歷經戰亂，缺乏保養，風雨剝蝕得很厲害，完好的拓印真本，已不可多得。

「賓陽洞」有三個洞窟，據記載中洞係北魏景明元年（公元五〇〇年）開鑿，到正光四年（公元五二三年）歷時二十四年，用了八十多萬個人力才完成。南洞和北洞始鑿於北魏，一直遲到唐代竣工，費時一百多年。賓陽中洞的造像以莊重肅穆爲主調，紋衣折縫，規整緻密，極講究綫條顯露，鋒稜明淨，被認爲最具北魏造像的藝術特色。洞頂雕蓮花寶蓋，和許多供奉的飛舞伎樂天人，都飄逸有致。洞口內壁是大型的故事浮雕。其中一坊「帝后祀佛圖」，據說被英國人偷挖了去，在倫敦博物館展覽。

「奉先寺」是龍門石窟中規模最大的露天大龕，被視爲唐代雕塑藝術的代表作。佛龕寬深都在十丈以上，立體雕琢盧舍那大佛和弟子菩薩、天王、力士像十幾尊。盧舍那是梵語，意思是普照，渡世間一切衆生。大佛像高約十二、三丈，負壁袒坐，面容慈祥飽滿，修眉長目，顯露智慧的光芒，令人生敬。兩旁的弟子菩薩，則表現嚴謹慈祥。天王金剛怒目，力士剛健奮興，各各形神兼備，布局技巧，都臻妙境。即使不懂藝術的人，也能看出中國古代工藝的圓熟。據記載，唐武則天執政時，曾親率朝臣，來參加盧舍那大佛的開光典禮。伊水岸邊有一塊大石，相傳是武后禮佛時擊鼓奏樂的地方。

著名的洞窟，還有蓮花洞、藥方洞、萬佛洞等等，各以其造像的神情姿態見稱，令人歎爲觀止。因爲詳細敘述，非專門研究，會有重複瑣碎的感覺，而且非短篇文字所可罄述，我想作爲旅遊的參考，舉其大要，也就足爲嚮導了。



中國通訊

初步證實經絡存在
千古之謎揭開有望

△北京訊：據「健康報」報導，中國科學院生物物理研究所副研究員祝總驤等經過十多年的研究和大量電、聲、光實驗，已能初步證實中醫經絡系統的存在。自一九七三年開始，祝氏一反當時只顧「點」（穴位）的研究方法，而從「綫」（經絡系統）着手，三年後，在九成以上「顯性循經感傳」呈陰性反應的人體身上，發現了新的循經感傳特性。七八年他又發現與古老經絡系統圖相吻合的隱性感傳綫的循行部位全部呈低阻抗特性。這不僅在人體上存在，在動物體內也普遍存在。八三年他在離體斷肢上試驗，發現這低阻抗特性在脫離中樞神經系統和血液循環系統，仍可獨立存在。

△上海訊：上海交通事故近來劇增，今年上半年死於車禍達二百九十三人。據稱市區內不少道路曲折狹窄，近年來汽車大幅度增加，加上交通管理不善，致使事故不斷發生。市府現決定健全交通法規和拓寬市內主要街道。

△台山訊：台城製藥廠近與香港邦和公司合資引進美國「勁寶」果汁技術與機器，已開始投產。明尼蘇達州聖保羅市力桂柏公司派出工程技術人員到台城協助安裝設備，可年產鮮橙汁、提子汁及西柚汁達二百噸。

△福州訊：閩西近發現一處古閩越族圖騰石刻，深藏在漳平、華安兩縣的草仔山崖壁上。

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
鮑鯊魚翅
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

結仔藥西園半
Ping Yuen Drug and Mart
藥西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖膠及油漆其用器鐵種各

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

A·Z 日用英語

電　視

㈠電視是television，或簡稱 TV。電視機是 television set，簡稱爲 TV set。電視節目是 television program (TV program)。電視螢光幕上的畫面是 picture。黑白電視是 black/white TV 彩色電視是 color TV。

我的電視機太舊了．My TV set is too old.
我的電視機不行了．My TV set is not working well.
我要買一座新的電視機．I am buying a new TV set.
我要買座彩色電視機．I am buying a color TV.
你喜歡這座廿五吋畫面的嗎？
Do you like this 25-inch one?
不，這座太貴了．No. This one is too expensive.
這座十九吋的不錯．The 19-inch one is very nice.
多少錢？How much is it?
二百五十元另加稅項．$250 plus tax.
我會跟太太商量．I will talk to my wife.
我明天回來．I will be back tomorrow.

邁克影評

死亡和現實

《朋友》劇照

自覺的普及文化產品，無意間記錄了社會脈搏的跳動，他日將成爲旁證一個時代的珍貴資料。

《繭》和《回到將來》明顯地表露不滿現狀的情緒，狹義上沒有什麼特殊—大部份的童話故事，科學幻想甚至暴力片都由不滿現狀而生—然而廣義上碰巧絕症逐漸成爲不可忽視的課題，它們的避世，自不免有深一層的意義。《繭》的訊息是，死亡並非終點，永生和再生才是生命的答案。《回到將來》走的是相反的路，對現實不滿意的青年坐着穿越光陰的汽車回到從前，着手更改演變事實的事件。《繭》是樂觀的，未來是個未知，它爲觀衆製造光輝燦爛前景，而《回到將來》則是消極的。縱使影片裡的主角由從前再回到當今，發覺現狀已因他重訪往昔而變得合乎理想，我們都明白一個無可否認的事實：我們沒有改變前塵往事的力量。

所以《繭》和《回到將來》反映和響應的心態是迥然不同的。《繭》企圖帶給觀衆安慰，它告訴我們死不足惜，天外天雖然不保證是個樂園，起碼充滿新鮮和刺激。《回到將來》暗泛着悔意，有早知如此悔不當初的味道，因爲知道實在沒辦法實際解脫，於是沉溺在幻想裡。而《朋友》除却導演的自憐和禁制不住的溫情主義，却是脚踏實地的。這是它令人心碎的一點：沒有任何不符合常理的夢想，既不信蒼天，也不問鬼神，完全接受了殘酷的事實。

《朋友》的基本故事結構有些似《蜘蛛婦之吻》。兩個素昧生平的男人，因特殊環境而相處，結果重新考慮自己的存在意義。在數周前的短評裡，我曾經指出《蜘蛛婦之吻》人物過於平面單薄，《朋友》也犯上同一個毛病，而且更爲嚴重。它顯然先有了教條，才產生人物和情節，兩個主角的存在就爲了衝突對方。編導阿瑟·柏山以背景、性格、理想相反的同性戀者的磨擦爲手段，寫出AIDS引起的內心反應：憤怒、痛苦、懷疑。儘管覺得手法和技巧不足，我深爲影片所動。垂死的病者曾經一度對生命，對同性戀權利運動充滿信心和理想，在得病至死亡之間短時期的掙扎，迫得放棄一切。義務的社會工作者透過與病者的接觸（影片題目的來由：他們是這特殊環境下的至友），不但從另一個角度認識了AIDS的面貌，也對與自己相異的價值觀念增加了瞭解。

《朋友》的平易，有時近似教育片，以電影論電影我給它的分數不高。但它誠懇地表達了心聲和願望，並且作出求救的呼籲，所以是不容易忽視的。或者對你來講，AIDS還不是切身的問題，然而等到它成爲威脅性的問題時可能已經遲了。《朋友》是一部關於接受死亡的電影，我們生長在醫學發達、科學昌明的時代，從來不曾籠罩在黑死症陰影之中。《朋友》的目的是提高大衆的警覺，某方面來看，它爲社會功能而犧牲了藝術作爲，無論如何柏山的動機和心血都是使人佩服的。

《朋友》十二日在卡斯特羅戲院爲Shanti籌款義映一場，十四日起在樂斯戲院正式公映。

這個星期本來打算談三部電影：《繭》Cocoon，《回到將來》Back to the Future和《朋友》Buddies，但那是在未看《朋友》之前的計劃。現在恐怕篇幅上不允許詳談，因爲《朋友》的感想會佔去很多位置。可是又不甘心把原本的構想全盤放棄，唯有折衷一點，長話短說。

爲什麼會把這三部風格、性質、成就和意義完全不同的影片扯在一起呢？我認爲它們不約而同重新檢討了死亡的問題，而正好反映了當前AIDS陰影下的社會心態。《朋友》是最自覺的一部，正面描寫這八十年代黑死症直接的影響，所以雖然影片本身水準不高，一方面限於才華一方面忙於說教，還是有討論甚至推薦的價值。《繭》和《回到將來》是典型的好萊塢夏季影片，目前分別居今夏票房賣座榜的第三及第二位（一般估計，《回到將來》下月會衝破Rambo的紀錄，成爲今年的賣座冠軍），在情在理，都不應該與反商業價值，在同性戀社區以外還沒有產生巨大反應的AIDS拉上關係。妙就妙在這裡：它們是不所不計了，但也只限於那少數的，短期內不會在三藩市放映的影片。

這個月影倉有兩系列節目非常值得看，其一是新西蘭電影選，其二是東歐電影選。前者在十九日至廿六日舉行的梅谷電影節也有六部代表作，柏克利和梅谷同樣是翻山越嶺，只怕柏克利的公共交通工具還略爲方便。這些影片我沒有看過，推薦純粹是爲了對新興電影業的好奇和尊重。

影片包括：政治紀錄片Patu!和《被忽略的奇積》（十二日）；剛在紐約新導演新影片展出過的《絲維亞》（十四日）；四部女性導演的獨立短片（十七日）；關於毛利族的紀錄片（十九日）及根據眞實事件改編的《壞血》（廿一日）等等。

至於東歐電影選則較熟悉，有數部是年前看過的，水準很高。其中我最喜歡的是匈牙利片《愛》（十三日），由嘉路利·馬克導演，講一個年老女人的故事。同一天放映的《攝影》極有名氣，揉合紀錄和敘述的方式，似乎是很引人思索的—還沒有看過，是從影評得來的印象。

瑪達·瑪莎勞絲是匈牙利最著名的女導演，作品以女性爲中心，眼光獨到手法細膩，影倉廿七日放映她的第一部作品《女孩》及七五年的《收養》。

已故匈牙利畫家修頓·烏沙利克導演的《辛柏》及捷克片《新絞刑手的事件》將在廿日放映。後者拍攝期間遭遇重重困難，完成後又被軟禁，極難得看到。

本周推荐電影

太平洋影倉節目：

對住在三藩市而又不開車的人來講，去柏克利大學美術館的太平洋影倉看電影眞有點力不從心。當然，特別的節目還眞有吸引力，長途跋涉也在

拉斯維加斯房地產投資

1.兩層樓七單位連接 R-3 約 50' X 130' 面積空地，十萬可接貸款。
2.房主自買兩單位樓寓，只售五萬元。三萬六千九百三十七元可接貸款、利率百分之九點五。
3.四單位出售。售價在八萬五千元至十五萬五千元之間。請電詢。可接貸款和再貸款並有餘金收入。
4.六十單位柏文。一卧房及兩卧房柏文、兩游泳池、室內網球場、洗衣間、寬大停車場。一萬六千七百元一單位。可接第一筆貸款三十九萬三千二百九十三元。合格貸款人士利率爲百分之九點七五。價值一百萬。
5.購物中心，北拉斯維加斯二萬四千五百五十平方呎相連地有長期租約，只售九十九萬五千元。七十四萬七千五百元可接貸款。可與業主談付款方式。
6.買主自行接頭，南拉斯維加斯投資柏文。三十五單位有單間、一卧房帶傢俱或不附傢俱，售價六十九萬五千元。可接貸款二十九萬一千八百零四元。一百零二單位一卧房或二卧房柏文，售價三百五十萬，可接貸款二百四十八萬九千六百七十元。東北拉斯維加斯二百四十單位帶傢俱或不附傢俱柏文，售價三百八十萬，可接貸款二百九十萬。可與業主談付款方式。另有各種大小、價格與貸款方式的柏文單位出售；

H & L REALTY AND MANAGEMENT COMPANY
720 South Fourth Street
Suite #201
Las Vegas, NV 89101
(702) 385-3226
Mailing Address: P.O. Box 7440
Las Vegas, NV 89125

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St. Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身 碗餐碟館
不銹鋼 長碟 圓碟 均有
現貨齊備全美批發

四川綦江縣版畫展

踏進中華文化中心畫廊看四川綦江縣版畫展，第一個反應是複雜的。雖然展出作品之中不乏佳作，但最使人注目的，同時也是最有討論值價的，是大部份作品的相似：這包括技巧、風格、取材、用色、構圖等各方面的雷同。印象裡幾乎從來不曾看過更像個展的群展。

看看畫家的背景，這個現象帶來的疑惑清解了大半。綦江縣在四川省東部，人口八十多萬，其中以農民居多。版畫創作不是正業，而是業餘的活動，並且畫家們沒有受過正規美術教育。因此版畫裡也沒有一般美專出身畫家的自覺，審美尺度是樸素和實在的，沒有潮流的影響，只有生活留下的印子。

就是因爲創作時沒有被所謂畫家的規矩限制，工作坊的環境（畫展中的工作照片證實了這點），使得畫家不斷地互相影響，雖然不至於你一刀我一斧共同創作一幅畫，整個效果却如同集體創作。每幅作品下列着畫家的名字，但它們沒有個別意義，畫展的風格是認同的一貫風格。

這不是西方熟悉的觀看畫展角度。就算同一個流派的畫家，作品之間還是有性格氣質上的差異。然而民間畫的特色就是如此罷，個別面貌並不突出，形成的力量却不可忽視。習慣了講究個人色彩的文人畫，還真需要定一定神，才能合乎情理看四川綦江縣版畫展。

作品齊心合力呈現了某個社會，某種生活的精神面貌，所以最引起我興趣的，歸根結底是產生這些作品的社會和生活。生活和勞作不可分割，作品於是多以這方面作題材：打鐵，放木排，碾穀，收割，餵雞，碾布。節日的點綴，成了渴望和期待，有真正的喜悅：元宵，寫春聯，打牛祝壽，殺年猪。不曾在農村生活過的城市人對這一切不是不瞭解，而是隔了一層的瞭解—從書上、電影或其他類似媒介得來的第二手資料—像是對住個領養的孩子，再親熱也有基本的客套，大概因爲怕被指責，步步爲營。

因此，最直接引起我共鳴的是在經驗上較接近的作品。『二三月』是平面伏視的桌面，擺着食物，不知怎的使我想起日本京都某些明信片，有種清平淡雅的美。『兩親家喝酒』吸引人的是微醉的氣氛，多喝了兩杯，不投緣的也投機，天南地北之餘大約還可以吐點苦水，有助相方深一層認識。它們比其他作品多了思考，略爲彎了彎身，在平直的作品中越得人愛。

四川綦江縣版畫展展出日期至十一月二日。（林邁克）

社區消息

★三藩市布律威街隧道頂的第四號衛生局，即美臣街一四九〇號，定於九月四日，十一日，十八日，及二十五日一連四個星期三由下午二時至四時在該址二樓禮堂開課。

該課程將由公共衛生護士用粵語講解關於孕期的健康，胎兒的發展及到院臨產的情形。家庭設計避孕方法，及料嬰兒方法並有開奶及嬰兒沖涼示範，每課只收一元，還有書本贈送，申請出世紙表格等等，歡迎孕婦及婦女參加，亦可電話五五八—三一五八預約。

★本市電報山州立初級幼稚園，招收年齡三歲至五歲的低收入家庭的兒童，學費全免，每週上課五天。每天由中午十二時至三時半，供應午餐及小食，雙語教員，九月十日，星期二開課，注册時間在九月三日至六日，由上午十時至二時。家長請攜同兒童的出生證，防疫注射記録及家庭入息單據等同來。

地址；660 LOMBARD ST

電話；四二一—六四四四

☆加里利奧成人教育中心，現設有各級程度英語班，每星期一至星期四上課。

上課時間：由下午三時半至六時。（請於下午三時半至七時到下列地址註册）。

註册及上課地址：卜街二九二九號。電話二三九一三六六〇。

☆華埠亞洲婦女服務中心（華盛頓九四〇號）將於九月十四日上午十時，假該址舉辦基本急救常識講座。講題燙傷等的急救，並介紹幾種常見藥物的使用。

另實用國語班亦將於九月十四日開班至十月二日截止，爲期八周。費用十元。

國語班課程內容以日常實用國語會話爲主。

又亞洲婦女服務中心將與加州建築工程執照訓練學校將合辦「建築工程講座」，訂於九月十五日（星期日）開課。課程共分五堂，共十五小時，第一堂課將於九月十五日下午一時至四時於金門華盛頓街九四〇號舉行。第二至五堂講座將在加州建築工程執照訓練學校舉行，詳情電七八八—一〇〇八。

☆亞裔新移民婦女計劃，將於本年十月一日起一連五個月，開辦一職業訓練課程。該課程對酒店工作的訓練。

有興趣的亞裔移民婦女可聯絡 Asian Immigrant Women's Project, 3538 Telegraph Ave., Oakland, CA 94609.

★華埠女青年會特於本月加開現代舞班。分別在星期二與星期四早上九時至十時開辦現代舞班，十時至十一時爲健身舞班，晚上五時半至六時半則爲爵士韵律舞班以上各班均訂於九月廿四日開班。

以上三班均八課一期，會員收費僅二十四元，即日起請至該中心報名或致電（四一五）三九七—六八八三洽詢。

☆華埠女青年會秋季教育班九月份起招收新生，新班名稱及上課日期如下：

（國畫）九月十七日，下午一時至三時或七時至九時。費用八課卅二元。

（美容）九月廿三日，下午五時半至七時上課。全期六週，費用卅六元。

（攝影）九月廿四日，晚上七時至九時。全期八週費用四十元。

（太極拳）九月二十八日，上午九時至十一時。全期十週，費用卅五元）

其他尚有在進行的中國結班，插花班，健美操，社交舞，芭蕾舞班，英語會話，鋼琴小提琴個別教學等亦可隨時加入。洽詢可電（四一五）三九七—六八八三。

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 21¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到：堂食外賣　各款米粉　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤細味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應：香甜鹹鴨　五香肉粽　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

金山 大埠 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

華裔人士缺乏爲民喉舌
爭取政治力量刻不容緩
單一候選人機會多

（續上期）近年來，不少華埠社區團體以鼓勵華裔取得公民權以及登記投票，來刺激一般華裔人士對政治的態度由冷淡轉爲關心。安老自助處於去年選舉期間，曾有幫助九百五十人登記投票的記錄。

李兆祥認爲，除了華埠需有華裔候選人外，更重要的工作即爲教育選民及促使整個華裔社區參與選民登記工作。他强調說：「若此二點無法完成，華裔社區即或有發言的機會，但並無實權。」

這許多團體努力鼓勵選民登記的結果，雖然使合格選民的人數增加，但如何使這些合格選民真正投下神聖可貴的一票，却是另一個問題。例如在去年十一月全市華裔選民投票率爲百分之六十五，但在這投票率中不到百分之五十是真正出自華人社區。

至於是否多數大衆團體比較具代表性，對這一問題，幾乎所有社區機構都相信唯有以代表一社團的群體投票，方能達成目的。但這問題乃在，如何使華埠之人達成通力合作上下一心的目標。

回顧華埠數代以來逐漸累積的歧視與紛爭，再加上長期以來對任何政府形態的不信任，都使得今日華埠成爲一利害衝突，意見分歧之地。

就以這彈丸之地而言，竟然出版十八家日報、二十家周刊。意見之分歧由此可見一斑。如此若想把任何政治商標加諸於華埠，簡直難以想像。就哲學意義上說，多數人認爲本市亞裔人口是中間偏保守型的人物。但就社會問題而言，多數肯發言的人又爲開明之士。根據金融家陳明志的看法，亞裔人士在經濟與政治方面，均希望能成爲美國主流的一份子。

到底有什麼因素可以融和這如此分離複雜的社區？鍾月娟認爲，若於此時能有一華裔市議員，會集結不少社區分散的力量。

李兆祥也認爲華裔若在市府有一發言之人，一切都會有此改善。因爲其他族商到底無法了解我們的需要。

但前華裔市議員劉貴明（非選舉的議員）却不以爲有一華裔市議員，就可保障華裔有了政治上的代表權。他說：「在市議會上有一席之地並不具重大意義，除非他所代表的社團，有政治上的進步。因爲到底憑一己之力，實在無法發揮什麼作用。」

余維楫則指出，儘管一華裔候選人未必完全關心華裔的問題。但多數人士仍願意相信：華裔會比較關心華裔問題的說法。

但問題在於，第一，誰要來從這事事，第二，該各候選人如何從意見相左的兩派均贏得支持擁護？

直到目前爲止，華裔之中曾有市長委任的市議員兩位，嚴泮欣和劉貴明。嚴劉二位的任期不過一任或兩任。

而在一九八〇年，李兆祥與聯合銀行總裁兼房屋權威委員會委員的譚炳城同時再逐市議員，結果雙雙敗北。

加州大學柏克萊分校亞美研究學系的副教授王靈智指出，市議員候選人至少得籌足十萬元的競選經費。王也相信「唯有一開明的華裔人士方可選上」。但這種說法也不能代表多數人的意見。

市議長摩連拿里則認爲：「我想社區中人多講究面子。所以當華裔候選人出馬時，社區之人總希望他會贏。」

目前四位曾競選市議員的候選人，皆出自華裔民主黨協會。李俠確信若華埠保守但也是最有錢、勢力最大的中華總會館能出面支持，則正確的候選人仍是勝算很大。

當然，任何候選人不可忽視整個三藩市爲一大的選區。中國歷史協會的麥禮謙認爲，一個成功的華裔候選人應恰如其分。在其他華裔人口較少的城市，華裔候選人也應關心其他與華裔自身無關的問題。但在三藩市，華裔候選人應知如何平衡這敏感的問題。該名候選人似應代表華裔社區，但又不能太過。因爲其他多數人也樂於見該華裔候選人關心他們的問題。

那麼，到底本市華裔社區中有什麼人能在角逐市議員的競選中維持一種均勢？誰願意作此嘗試？

華人權益促進會執行主任謝國器表示，他因爲樹敵太多，無意競選公職。郭麗蓮法官則不願犧牲家庭與事業。李兆祥與陳明志均無意於此時再出馬競選。李也表示，他將支持限制議員爲兩度任期的提案。他說：「如此，華裔候選人獲勝的機會比較大。」

排除以上無意參選的人士之外，李俠無疑是八六年度最可能參選的華裔候選人。對於華埠的看法和變化，李俠說：「如果光就目前的發展來說，我們還沒有一個整體的代表。而且離那目標距離甚遠。可是從華埠中各種分歧勢力激烈的鬥爭中看，他們都是爲了在華埠以及三藩市爭取一明確的代表力量。」（下）

（本文節譯自「三藩市商業」雜誌中。

橙地房屋住客聯會
九日晚慶橙地永存

（本報三藩市訊）華埠橙地房屋住客聯會慶祝「橙地永存」，特於九日晚舉行慶會。

衆議員艾格諾斯强調華埠應以居於其中的人爲重，而不應予人以房地產投資大好機會的印象。他也表示，於此之際，華埠之人應改善以往因橙地事件而導致分離的現象，一轉爲同心協力共建華埠家園。

當晚，橙地房屋住客聯會一方面感念所有華埠機構團體、衆議員、市議員在過去幾個月中給予的支持，並有鑒於華埠老人住屋乃長程計劃，進而呼籲華埠人士，再接再勵努力不懈。

主辦單位的橙地房屋住客聯會爲了表示其衷心的感念，除了贈予一只金質橙形徽章贈與支持該計劃的衆議員艾格諾斯、八位市議員、及中華總商會名譽會長白蘭外，並以獎狀及紀念圖片頒贈支持該計劃的各華埠社區團體。

當晚出席的市議員共有亨吉斯圖、甘迺迪、華德、布瑞等。得到表揚的社區團體包括：華埠改進協進社、亞洲法律聯誼會、亞鄰設計社、華埠巷里會、華埠住屋協進聯會、華埠青年中心、華裔民主黨協會、中華總商會、華人權益促進會、華人進步會、華埠交通改善會、金門女子公寓、平園居民聯誼會、三藩市街坊法律援助基金會、街坊商人聯會、三藩市建築設計傳統基金會、舊聖瑪利房屋小組、三藩市房屋住客聯會等。

圖爲中美國際學校回贈一幅水彩校景圖，以感謝達肯公司連續兩年提供獎學金六千元之意。前排左起爲得獎學生江麗琴、周俊媛、韓怡莎，及該校新任校長何琳。後排左第一人爲該校理事會理事長陳世佐，第五人爲理事會主席劉百昌，其餘爲學生家長。

蔡江農民版畫
文化中心展出

（本報三藩市訊）本市中華文化基金會目前推出一項强調中國大陸農村生活情趣以四川省蔡江縣爲主題的版畫展。

該項五十多件的作品展覽，全是出自蔡江縣農民之手。這些業餘版畫家，均不曾受過正規美術訓練，但其作品中表現的主題，或踩水，或收瓜，或試衣，或描繪農村風景，其中顯露的鄉情野趣，益覺風格獨特。

蔡江縣位於四川省東部，人口約八十餘萬。目前全縣有農民版畫家二百餘人，年齡自五歲至六十歲不等。多數成員爲青年農民，也有民間藝人、苗家綉花手、農村幹部、鄉村教師及小學生等。

該版畫展自八月十七日至十一月二日在中華文化中心（華埠乾尼街七五〇號假日旅館

社論

領導階層年輕化

中國上週宣佈國務院公安部及國家安全部等五部部長換人，全國廿九個省、市、自治區中也有廿九個換了較年輕的領導人。據報一年來國務院四十五個部長、主任，至今已有二十三個退休讓位。新人除了年紀較輕外，大都有大學學歷和行政專業的經驗。無疑的這是鄧小平推行的政策。早在一九六四年，他便提出軍隊幹部年輕化的問題。一九八一年他又重申「老幹部第一位的任務是選拔中青年幹部」，要求在四年內做出一些成績，讓四、五十歲的去做接班人。跟着我們看到中央有顧問委員會之設，鼓勵老年高官退休去當顧問，軍官退休的有房屋分配，可領退休金，並要求各部門各階層再選拔栽培三十多歲的，作爲十年後的又一群接班人。

這可不是件易事！

在舊中國，誰膽敢叫公侯或帝王退休？在傳統的家族中，誰膽敢叫家長或父老們退休，讓年輕人管事？所以說，叫年老高官退休讓位真不容易。

中國的情形和美國華人社區公所會社的十分相似。不少華人組織由幾個人所控制，一管管了四、五十年。會所在他們手中可謂至死不放。怪不得年輕一代沒有行政上的經驗，看不到會員的需求。當權後也可能像上一代一樣因循下去，不求改進，只求鞏固自己的權勢。

中國多年來受到領袖老邁之害，現已盡力改善。未知美國華人社區的社團在這問題上何時才會醒覺？

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第三十七期
一九八五年九月十一日

世華電視驟然停播
原有時段中華承接
林雲專輯海華接播

【本報三藩市訊】成立甫一年半的世華電視金山分台，于九月六日星期五，告別了金山灣區的觀衆。

世華台原有在廿六台週三至週五晚間七至八時的播出時段，將由中華電視台承接，但世華新近製作需時段三個月的「林雲專輯」，也將于本週四（九月十二日）在海華電視的時段中播出。

世華電視金山分台的停播決定，是在八月廿二日由世華電視洛杉磯總台新任總經理蔡清泰所宣佈，當日，世華銀行也宣告停止營業。在那以前世華在紐約及芝加哥的電視分台也于本年七月停業。

金山分台台長楊盛昱告訴本報記者，他曾于八月卅飛往洛杉磯總台，企圖探究停播的眞正原因，但他無功而返。楊表示，他希望能有機會在董事長面前呈現金山分台的經濟狀況和該分台所有工作人員的表現。

楊指出在世華所有分台中，金山分台是赤字最少的一處。他說，雖然他及工作人員在短短的一年半中證實世華台是灣區最受歡迎的華語電視台之一，尤其在推出林雲專輯後，該節目中的廣告已呈飽和狀態，而總公司方面竟然于此時宣佈停播。楊激動地表示：「我怎麼來面對觀衆、廣告客戶以及辛勤的工作同仁？」

該分台台長表示，他對總經理所提出的經濟原因，抱「很審慎的懷疑」態度。

楊回憶在一年前世華創台伊始蔡明裕董事長曾提及此電視台的理想在「取之于僑社，回饋于僑社」。他說當時蔡董事長曾表示，他準備在起初的五、六年會賠錢。楊說當時蔡董事長的目標是帶給灣區觀衆一正確、客觀、持平的新聞，並喚起觀衆對華人本身權益問題的關心。

楊分台長堅持說，停播的決定，顯然是違反了蔡明裕董事長創台時的宗旨。他也不認爲蔡以一海外企業家的身份，會受到任何壓力集團的影響，但楊也提到最近人事的變動，或會影響董事會的決定，但他並不願深入探討該問題。

中華電視台台長黃雅各却認爲，世華停播之事，對他來說一點也不覺驚訝。

他說，該台曾于八月上旬，與廿六台磋商承接世華播出時段之事。黃指出，世華廣告客戶不多，而廣告客戶多寡，往往與電視台的存亡有直接關係。

黃繼續表示，在華埠極有限的廣告客戶支持下，兩家電視台已是綽綽有餘。他說兩年前一週的華語電視播出時間只有兩小時，但而今每週竟有廿多小時。黃也指出，世華的節目全是國語，對華埠當地的商家與觀衆自然缺乏吸引力。

黃雅各指出世華財力不佳的情況，也由廿六號台經理賀登證實。賀登說，自從六、七月以來，世華即提及縮短時段及調換播出時間等問題。

賀登說，世華的節目水準固然很高，但由于廣告不足，往往未能按時付款。

賀登表示，蔡清泰原先打算自八月廿二日停播，但賀登强調說，只有一日的停播通知，實在令人難以執行。不過，當時雙方也達到某種協議—即若有其他電視台承接該時段，廿六台即可停止播出世華節目。

在本報訪問多位華埠從事傳播事業人士後，他們多認爲經濟問題是導致世華停播的主要原因。而經濟問題可能源于世華各分台的過速成長，且未曾事先作過詳密的市場調查。

世華在一年半內，在美國六個主要都市紛紛設立分台。而如今相繼關台，只留下洛杉磯台，其分台最短的歷史爲夏威夷台，只維持了四個月。

金山時報總理李松光博士認爲：「老華僑都認爲台灣來的人有點瘋狂。他們往往也不對當地市場行情作一調查研究，就大張旗鼓。比如遠東時報與中國時報，彼此都虧了數以百萬計的錢。」

他繼續指出，報紙尚有訂戶來款，但電視得純粹靠廣告，如果拿不到廣告，只好關門了。

華語廣播電視經理兼節目主任陳俊雄表示，以同業的立場，很爲世華惋惜。但陳俊雄也指出世華的問題可能是經營管理，以及行情不熟的問題。

世華金山分台業務代表孫玲俐認爲，除了廣告客戶競爭劇烈之外，世華台方面又曾錯誤地決定不讓業務代表拉廣告，因而廣告遽降進而加速其關門的結果。

時代報社長黃運基認爲競爭劇烈，可刺激提高品質。他也認爲華文傳播事業生存的主要關鍵在於與社區機構及商業維持良好關係。

海華電視總經理吳育庭表示，世華停播並不是一個好現象。他覺得許多人對傳播事業躍躍欲試，但却缺乏周密的計劃和足夠的資金。在這情況下，一旦成功固然可爲社區謀福利，但是若失敗會造成辛勤工作的員工以及新聞人員的損失和沮喪。

前三藩市紀事報記者白蘭對世華工作人員的工作熱誠表示十分賞識。她認爲世華電視三藩市分台的驟然關閉，必有與本地無關的原因存在。

世華洛杉磯總台總經理蔡清泰則指出，到今年六月爲止，世華電視已用完了全年的預算。去年一年光金山分台就虧損七十萬。蔡表示，在關閉這些「鞭長莫及」的分台後，希望能集中精力作好洛杉磯總台的業務。

蔡說，金山分台職員可領至九月的薪水。他也表示因爲總台方面也有裁員，所以無法安插金山台的職工。

選民教育功效不彰
文化藩籬仍待清除

（本報三藩市訊）華埠選民教育委員會表示對華裔登記投票比例偏低的事實，可歸納爲下列兩種原因：

一、華裔人士多願了解他們是爲何事或何人投票？進而了解其所贊成的事件或人物能爲他們做什麼事？

二、華裔人士對涉身政治一事仍有文化障礙有待克服。他們需了解在美參與投票與參與中國政治全然不同。

據許多新近登記爲選民的華裔人士告訴本報記者說，他們決定登記參加選舉的主因，是由於聽說明年有一華裔候選人角逐本市市議員選舉。

負責在華埠都板街九一五號登記的郭梁潔華女士說道；「如此看來，華裔並不是對選舉不感興趣，而是他們對被選的政客是否能信任。」

一位新登記選民與曾任幼兒教師的王敬潔表示；「我記得在一九七九年初來美國時，曾親見加州在實施第十三號修正案之後，結果導致無數教職遭解僱，我當時爲選舉人的權力之大而震憾。

方取得公民身份的王敬潔繼續說；「我那時才知道有些事件會直接影響華人的生活，譬如移民法案等。」

身爲黑斯汀法學院學生的方以偉表示，即使年輕一代英語能力很好的華裔並不感覺種族歧視的壓力。但他繼續說，就因許多日裔在二次大戰期間曾親身經歷被關在集中營的戰俘生活，所以參以投票的動機也更烈。但是在大戰後的新生代日裔對參選的動機不如上一代强烈。

方認爲有些參與教育選民的人士，不應忽略年齡在十八歲至二十四歲之間的選民。

該選民教育委員會的成員亦企圖排除一些謠傳，譬如登記投票會引起參與陪審團的責任，個人投不投票事實上無關緊要，以及參與政治深具危險性。

該委員會前任會長李麗坤告訴本報記者有些老一代華裔因從來不曾能適應美國文化，乃至於對選舉有錯誤的觀念。

有些老華裔不但認爲參與政治有莫大的危險，而且登記選民更會暴露了他們記錄上某些不爲人知的祕密，因而給他們帶來煩惱。

而有些中國大陸的移民更因已身曾受大陸複雜的政治所害，更不敢參與在美的投票登記。

但也有些選民堅持不願相信觀念錯誤並不足以造成障礙。但是此間生活的繁忙，使他們在全力投入生活之餘，再也無暇顧及投票。